



Guidelines for the implementation of the Agreement on Technical Cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement)

ISO と CEN 間の技術協力協定(ウィーン協定) 実施ガイドライン

2026 年 4 月版

本文書は経済産業省の委託事業の成果です。
© JISC/JSA 2026
記載内容の一部及び全てについて無断で編集、
改編、販売、翻訳、変造することを固く禁じます。

英和対訳
一般財団法人 日本規格協会

GUIDELINES FOR THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT ON TECHNICAL COOPERATION BETWEEN ISO AND CEN (VIENNA AGREEMENT)



All documents related to the Vienna Agreement are available online:

- on the ISO website at <http://www.iso.org/va> and
- on the CEN website under [Reference Documents \(cen.eu\)](#).

The ISO rules are outlined in the [ISO/IEC Directives](#), while the CEN rules are detailed in the [CEN-CENELEC Internal Regulations](#).

Frequently asked questions can be found on the following websites:

- ISO: <http://www.iso.org/va>
- CEN: <https://boss.cen.eu/reference-material/refdocs/pages/>

For any additional questions, please contact cooperation.agreements@iso.org (ISO/CS) and/or production@cencenelec.eu (CCMC).

ISOとCEN間の技術協力協定(ウィーン協定)実施ガイドライン



ウィーン協定に関するすべての文書は、以下のウェブサイト入手できる。

- ISOウェブサイト <http://www.iso.org/va>
- 参考文献 (ce.eu) の下のCENウェブサイト

ISOの規則はISO/IEC専門業務用指針に、CENの規則はCEN-CENELEC内部規則に詳細に記載されている。

よくある質問は、以下のウェブサイトに掲載されている。

- ISO: <http://www.iso.org/va>
- CEN: <https://boss.cen.eu/reference-material/refdocs/pages/>

その他の質問は、cooperation.agreements@iso.org (ISO/CS) または、production@cencenelec.eu (CCMC) まで問い合わせること。

Contents

Contents	2
Introduction	3
1 Scope	4
2 Cooperation by correspondence	4
3 Cooperation through mutual representation at meetings of committees and working groups	4
4 Adoption by one organization of available publications from the other organization	5
5 Cooperation by mutually agreed allocation of work with parallel approval of standards in ISO and CEN	5
6 Other deliverables – ISO or CEN lead	11
7 Maintenance of publications	13
8 Synchronisation of procedures and other exceptional procedures	14
Annex A — List of acronyms	17
Annex B — General flowchart with process for non-harmonised EN ISO standards	18
Annex C — Work items harmonised against EU legislation	19
Annex D — General process for the development of EN ISO standards (ISO lead)	26

目次

目次.....	2
序文.....	3
1 適用範囲.....	4
2 通信による協力.....	4
3 委員会および作業グループの会議における相互の代表による協力.....	4
4 一方の機関による他方の機関の利用可能な発行物の採用.....	5
5 ISOとCENにおける規格の並行承認を伴う相互に合意した業務分担による協力.....	5
6 その他の規格類 – ISOまたはCENリード.....	11
7 発行物のメンテナンス.....	13
8 手順の同期化およびその他の例外的な手順.....	14
附属書A – 略語一覧.....	17
附属書B – 非整合EN ISO規格のプロセスを含む一般的なフローチャート.....	18
附属書C – EU法に対して整合した業務項目.....	19
附属書D – EN ISO規格開発のための一般プロセス (ISOリード).....	26

Introduction

The *Agreement on technical cooperation between ISO and CEN* (Vienna Agreement) was formally approved on **27 June 1991 in Vienna** by the CEN Administrative Board, following its approval by the ISO Executive Board at its meeting on **16–17 May 1991 in Geneva**. To facilitate implementation, the agreement was supported by common ISO-CEN guidelines for Technical Committees or Subcommittees (TC/SC) Chairs and Secretariats titled “*Guidelines for the implementation of the agreement on technical cooperation between ISO and CEN.*” In addition, a complimentary document “*Day-to-Day Management between ISO/CS and CCMC*” was developed. Both documents have undergone several revisions. This current edition of the “*Guidelines for the implementation of the VA*” consolidates them into a single, streamlined document, updating the content to align with the latest ISO and CEN rules.

There have been many positive and successful cases of Vienna Agreement (VA) implementation across various committees and sectors. While the VA’s intent and text continue to provide value, challenges sometimes arise in its implementation and in training National Standards Bodies (NSBs), committee leaders, delegates, experts, ISO/CS Technical Programme Managers (TPMs), and CCMC Project Managers (PMs) on proper application of the VA. ISO, CEN and NSBs shall make greater efforts to train and educate TPMs, PMs, committee leaders and delegates/experts on the VA and its implementation. Finally, it is crucial that ISO and CEN committees, which carry out work together, maintain frequent and close cooperation.

As with any other business, standardization shall be carried out as efficiently as possible. This means avoiding duplication of work and developing synergies. Within this context, the *Agreement on technical cooperation between ISO and CEN* was developed to optimize the use of available resources and expertise for the benefit of stakeholders of both organizations. Essential provisions in the Agreement cover the development and adoption of identical ISO and CEN Standards, ensuring their usefulness and combined status, while drafting work is carried out only once, within one organization.

To achieve these intended results, certain principles shall be respected:

- All participants shall adhere to the core values shared by ISO and CEN: consensus, transparency, and openness.
- Operations shall follow the rules, policies, and procedures of ISO or CEN, as relevant.
- Standards shall consider applicable regulatory needs.
- If expected results are not achieved, the dissatisfied party may choose to proceed separately.
- ISO standards shall be globally relevant, in line with ISO principles.
- ISO lead is the preferred option whenever acceptance criteria for new work item proposals are met (see [ISO/IEC Directives](#), Part 1, 2.3.5).
- CEN lead is possible only if there are legitimate reasons and if supported by a simple majority of the P-members of the respective ISO committee that are not CEN national members.
- ISO meetings should, as a principle, be held in different regions worldwide.
- When deciding meeting locations, committees shall consider factors such as participation, cost reduction for experts, and visibility in different regions.

序文

ISOとCEN間の技術協力協定(ウィーン協定)は、1991年5月16日～17日にジュネーブで開催されたISO理事会で承認された後、1991年6月27日にウィーンで開催されたCEN評議会で正式に承認された。協定の実施を円滑にするため、専門委員会または分科委員会(TC/SC)の議長および幹事国向けのISO-CEN共通ガイドライン「ISOとCEN間の技術協力に関する協定を実施するためのガイドライン」が作成された。さらに、補足文書「ISO/CSとCCMC間の日常管理」も作成された。これらの文書は、いずれも複数回改訂されている。この最新版「ウィーン協定(VA)実施ガイドライン」は、複数のガイドラインを統合し、簡潔な単一の文書にまとめ、最新のISOおよびCEN規則に準拠するよう内容を更新している。

ウィーン協定(VA)の実施は、様々な委員会や分野において、多くの成功事例を生み出してきた。VAの趣旨と条文は依然として価値あるものだが、その実施、特に国家規格団体(NSB)、委員会リーダー、代表者、専門家、ISO/CSテクニカルプログラムマネジャー(TPM)、CCMCプロジェクトマネジャー(PM)に対するVAの適切な適用に関する研修においては、課題が生じる場合がある。ISO、CEN、およびNSBは、TPM、PM、委員会リーダー、代表者/専門家に対し、VAとその実施に関する研修と教育をより一層強化しなければならない。最後に、共同で業務を行うISOおよびCENの委員会は、頻繁かつ緊密な連携を維持することが不可欠である。

他のあらゆる事業と同様に、標準化も可能な限り効率的に実施されなければならない。これは、業務の重複を避け、相乗効果を生み出すことを意味する。このような背景のもと、ISOとCEN間の技術協力協定は、両機関の利害関係者の利益のために、利用可能な資源と専門知識の最適な活用を目指して策定されました。協定の重要な規定には、同一のISO規格とCEN規格の開発および採用、それらの有用性と統合された地位の確保、そして原案作成業務が一方の機関内で一度だけ行われることなどが含まれている。

これらの目標を達成するためには、以下の原則を遵守しなければならない。

- すべての参加者は、ISOとCENが共有する中核的価値観、すなわちコンセンサス、透明性、および開放性を遵守しなければならない。
- 運用は、該当する場合、ISOまたはCENの規則、方針、および手順に従わなければならない。
- 規格は、適用される規制上のニーズを考慮しなければならない。
- 期待される結果が得られない場合、不満を持つ当事者は、別途手続きを進めることを選択してもよい。
- ISO規格は、ISOの原則に沿って、国際市場性を有するものでなければならない。
- 新業務項目提案に対する承認基準が満たされる場合、ISOリードが優先される(ISO/IEC専門業務用指針第1部2.3.5参照)。
- CENリードは、正当な理由があり、かつ、CEN会員国以外のISO委員会のPメンバーの単純過半数の支持がある場合にのみ可能である。
- ISO会議は、原則として、世界各地で開催されるのが望ましい。
- 会議開催地を決定する際には、委員会は、参加者数、専門家の費用削減、および各地域における認知度などの要素を考慮しなければならない。

1 Scope

This document provides guidelines for implementing the *Agreement on Technical Cooperation between ISO and CEN* (Vienna Agreement). It explains the different modes of cooperation between ISO and CEN committees, ranging from the least advanced — such as cooperation by correspondence — to the most advanced, namely the parallel development of a document. It covers various types of deliverables, including standards, Technical Specifications, Technical Reports and Guides. In addition, it addresses aspects related to maintenance and synchronization.

For work items linked to EU legislation, special procedures apply as specified in separate boxes included in the clauses dealing with the respective modes of cooperation and stages of the process, as well as in [Annex C](#) and [Annex D](#).

[Annex A](#) lists acronyms that appear in this document, in alphabetical order.

[Annex B](#) illustrates the process for non-harmonised EN ISO standards.

2 Cooperation by correspondence

Provisions for exchanging information between an ISO and a CEN committee are established, when necessary, by mutual agreement between the committees. Cooperation by correspondence may also occur when there is no parallel work or adoption between CEN and ISO committees. Each committee may determine detailed provisions for sharing documents received from the other organization with its members, such as all documents, meeting reports only, or draft standards only. Formal comments sent by one committee's secretariat to its counterpart shall reflect the views of the committee.

In addition to comments from an ISO committee, CEN agrees to accept comments on any prEN at the CEN enquiry stage from ISO member bodies outside CEN. These comments should be sent directly to the CEN Committee Secretary, who will circulate them within the CEN Committee. The CEN Committee Secretary shall report back on the resolution of comments to the ISO Committee Manager, who will then circulate them to ISO members.

3 Cooperation through mutual representation at meetings of committees and working groups

Questions of common interest to both an ISO and a CEN technical body may require mutual representation at meetings. Arrangements for such representation should be made as early as possible in the process. Cooperation through mutual representation at meetings may also occur when there is no parallel work or adoption between CEN and ISO Committees. While the Vienna Agreement provides for mutual representation at meetings (ISO representatives at CEN meetings and CEN representatives at ISO meetings), this is not always essential and should be decided by committees on a case-by-case basis.

Representatives shall be formally appointed by the ISO or CEN committee nominating them. The secretariat of the nominating ISO or CEN committee shall provide the secretariat of the other organization's committee with any relevant committee resolution and necessary information about the representatives (name, address, and role in the nominating committee).

Representatives of an ISO or CEN committee attending a meeting of a technical body of the other organization shall contribute on identified items of their concern. Like all other participants, they are expected to demonstrate a positive and constructive attitude.

Up to four representatives may be appointed to attend meetings of technical bodies of the other organization. For representatives of an ISO committee attending a CEN technical body meeting, preference should be given to delegates from ISO members that are not CEN Members. Representatives of an ISO or CEN committee attending a meeting of a committee of the other organization shall have observer status and represent the consolidated view of the nominating committee. The notification appointing them shall include the nomination of a head of delegation.

NOTE — It may sometimes be useful to hold consecutive meetings of ISO and CEN technical bodies in the same location and within the same timeframes. However, joint meetings shall be avoided. Additionally, ISO/CS and CCMC are willing to organize, on a case-by-case basis and in mutual consultation, joint coordination meetings of appropriate representatives of ISO and CEN technical bodies to resolve specific issues such as overlapping work programmes or parallel voting resulting in diverging outcomes in ISO and CEN.

1 適用範囲

本文書は、ISOとCEN間の技術協力協定(ウィーン協定)の実施ガイドラインを提供するものである。ISOとCENの委員会間の協力形態について、最も初期段階の協力(通信による協力など)から、最も高度な協力(文書の並行開発など)まで、様々な形態を解説する。規格、技術仕様書、技術報告書、ガイドなど、様々な種類の規格類を対象とする。さらに、メンテナンスと同期化に関する側面についても触れる。

EU法にリンクする業務項目については、それぞれの協力形態とプロセス段階に関する箇条、および**附属書C**と**附属書D**に記載される個別のボックスに示される特別な手続きが適用される。

附属書Aは、本文書で使用される略語をアルファベット順に一覧で示す。

附属書Bは、非整合EN ISO規格のプロセスを示す。

2 通信による協力

ISOとCENの委員会間の情報交換に関する規定は、必要に応じて、両委員会間の合意によって定められる。CENとISOの委員会間で並行業務や規格採用が行われていない場合でも、書面による協力が行われてよい。各委員会は、相手機関から受け取った文書を会員と共有するための詳細な規定(すべての文書、会議報告書のみ、規格案のみなど)を定めてもよい。一方の委員会幹事国が相手委員会幹事国に送付する正式なコメントは、当該委員会の見解を反映したものでなければならない。

CENは、ISO委員会からのコメントに加え、CENの調査段階にあるprENに関するCEN以外のISO会員団体からのコメントも受け付けることに同意する。これらのコメントは、CEN委員会幹事に直接送付されるのが望ましく、幹事はCEN委員会内で回付する。CEN委員会幹事国は、コメントの解決状況をISO委員会マネージャーに報告し、ISO委員会マネージャーはISO会員にその内容を回付する。

3 委員会および作業グループの会議における相互の代表による協力

ISOとCENの専門機関が共通の関心事項を持つ問題については、会議における相互の代表を必要としてもよい。このような代表の手配は、プロセスのできるだけ早い段階で行うのが望ましい。CENとISOの委員会間で並行業務や規格採用が行われていない場合でも、会議における相互の代表による協力が生じてもよい。ウィーン協定では会議における相互の代表(ISO代表のCEN会議への出席、CEN代表のISO会議への出席)が規定されているが、これは常に必須というわけではなく、委員会が個々のケースに応じて決定するのが望ましい。

代表者は、指名するISOまたはCEN委員会によって正式に任命されなければならない。指名するISOまたはCEN委員会幹事国は、相手機関の委員会幹事国に対し、関連する委員会決議および代表者に関する必要な情報(氏名、住所、指名委員会における役割)を提供しなければならない。

相手機関の専門機関の会議に出席するISOまたはCEN委員会の代表者は、関心のある事項について貢献しなければならない。他の参加者と同様に、代表者も積極的かつ建設的な態度を示すことが期待される。

相手機関の専門機関の会議には、最大4名の代表者を任命してもよい。ISO委員会の代表者がCEN専門機関の会議に出席する場合、CEN会員ではないISO会員の代表者を優先するのが望ましい。ISOまたはCEN委員会の代表者が他方の機関の委員会の会議に出席する場合、オブザーバー資格を有し、指名委員会の統合見解を代表するものとする。代表者の任命通知には、代表団長の指名を含めなければならない。

注記 — ISOとCENの専門機関による会議を同一場所、同一期間で連続して開催することが有益な場合もある。ただし、合同会議は避けなければならない。また、ISO/CSとCCMCは、個々のケースに応じて、相互協議の上、ISOとCENの専門機関の適切な代表者による合同調整会議を開催し、重複する業務計画や、ISOとCENで異なる結果をもたらす並行投票などの特定の問題解決にあたる用意がある。

4 Adoption by one organization of available publications from the other organization

4.1 General remarks

An organization wishing to adopt a publication from the other organization shall submit it to its own adoption procedures. Ideally, the publication should be adopted without change.

If this is not possible, the Committee Manager/Secretary of the committee responsible for the work item in the adopting organization shall contact the Committee Manager/Secretary of the committee that developed the publication in the other organization to explore possible solutions. Both ISO/CS and CCMC shall be informed of such consultations and are available to assist.

In principle, revising the publication using the parallel ISO-CEN approval procedure is the best way to address necessary changes. If this is not feasible, adoption of a modified version of the publication should be considered. This modified version shall include information on the nature and reasons for the changes to the original publication and will have a different reference in CEN and ISO.

4.2 Adoption of ISO deliverables by CEN

The CEN Committee Secretary is responsible for ensuring that a New Work Item (NWI) for adoption of the ISO deliverable is voted upon and registered according to CEN rules in due time.

When there is no CEN Committee mirroring the activities of an ISO Committee, the decision on creating the WI shall be taken by CEN/BT.

NOTE — The five-members rule does not apply to CIBs on adoptions without modifications of ISO deliverables under the Vienna Agreement.

Information on adoptions is regularly provided by CCMC to ISO/CS to align both databases.

4.3 Adoption of CEN deliverables by ISO

When an ISO committee or ISO member wishes to adopt a published CEN deliverable, the adoption process (see [ISO/IEC Directives](#) Part 1) shall be followed. Minimal changes are expected compared to the published CEN deliverable (e.g. replacing “European standard” with “International Standard”, updating to ISO normative references, etc.).

Information on adoptions is regularly provided by ISO/CS to CCMC to align both databases.

5 Cooperation by mutually agreed allocation of work with parallel approval of standards in ISO and CEN

5.1 General

This Clause outlines the main procedures for parallel approval of standards in ISO and CEN, regardless of which organization leads the development.

NOTE — If there is no CEN Committee, CEN/BT is responsible for any relevant decision.

Work items linked with EU legislation:

General information on projects associated with EU legislation can be found in [Annex C](#).

Although synchronization may occur later (see [Clause 8](#)), it is strongly recommended that the entire parallel approval process be aligned from the outset. To achieve this, the ISO Committee Manager and CEN Committee Secretary shall ensure that all required steps (approval of the work item and formal committee decision on work allocation) are completed in both organizations as early as possible and well before submission of the draft text for the enquiry stage. Both ISO/CS and CCMC must be kept fully informed of relevant decisions of the ISO and CEN committees.

ISO/CS and CCMC databases are updated through mutual exchange of information on ISO and CEN committee work programmes.

4 一方の機関による他方の機関の利用可能な発行物の採用

4.1 一般的注意事項

他機関の発行物を採用しようとする機関は、自機関の採用手続きに従って提出しなければならない。理想的には、発行物は変更せずに採用されるのが望ましい。

これが不可能な場合は、採用する機関において当該業務項目を担当する委員会マネージャー／幹事が、他機関において当該発行物を作成した委員会マネージャー／幹事に連絡を取らなければならない。可能な解決策を検討する必要がある。ISO/CSとCCMCは、このような協議について通知を受けなければならない。支援を提供する。

原則として、ISO-CENの並行承認手続きを用いて発行物を改訂することが、必要な変更に対応する最善の方法である。これが不可能な場合は、発行物の修正版の採用を検討するのが望ましい。この修正版には、元の発行物に対する変更の内容と理由に関する情報が含まれ、CENとISOでは異なる参照番号が付与される。

4.2 CENによるISO規格類の採用

CEN委員会幹事は、ISO規格類の採用に関する新業務項目(NWI)が、CEN規則に従って適時に投票され、登録されることを保証する責任がある。

ISO委員会の活動を反映するCEN委員会が存在しない場合WIの作成に関する決定はCEN/BTが行なわなければならない。

注記 — ウィーン協定の下でISO規格類の変更を伴わない採用についてのCIBIには5会員構成の規則は適用されない。

採用に関する情報は、両データベースの整合性を保つため、CCMCからISO/CSに定期的に提供される。

4.3 ISOによるCEN規格類の採用

ISO委員会またはISO会員が、発行済みのCEN規格類を採用する場合、採用プロセス(ISO/IEC専門業務用指針第1部参照)に従うものとする。発行済みのCEN規格類と比較して、変更は最小限に抑えられることが想定される(例:「欧州規格」を「国際規格」に置き換える、ISO引用文書の更新など)。

採用に関する情報は、両データベースの整合性を保つため、ISO/CSからCCMCに定期的に提供される。

5 ISOとCENにおける規格の並行承認を伴う相互に合意した業務分担による協力

5.1 一般

本箇条は、開発をリードする機関に関わらず、ISOとCENにおける規格の並行承認に関する主要な手順を概説する。

注記 — CEN委員会が存在しない場合、関連する決定はすべてCEN/BTが責任を負う。

EU法にリンクする業務項目:

EU法に関連するプロジェクトに関する一般情報は、[附属書C](#)に記載される。

同期化は後日行われてもよいが([箇条8](#)参照)、並行承認プロセス全体を最初から整合させることを強く推奨する。これを実現するため、ISO委員会マネージャーとCEN委員会幹事は、必要なすべての手続き(業務項目の承認および業務分担に関する正式な委員会決定)が、照会段階の原案提出前に、両機関において可能な限り早期に完了していることを確認しなければならない。ISO/CSとCCMCは、ISOおよびCEN委員会の関連決定について常に最新の情報を入手する必要がある。

ISO/CSとCCMCのデータベースは、ISOおよびCEN委員会の業務計画に関する情報の相互交換を通じて更新される。

For adoption of publications from one organization by the other, see [Clause 4](#). For maintenance, refer to [Clause 7](#).

5.2 Decision to carry out a parallel approval of a standard in ISO and CEN

When preparing a proposal for a New Work Item Proposal (NP), it shall first be checked whether the work can be developed under the Vienna Agreement (VA). The ISO Committee Manager and CEN Committee Secretary shall ensure this check is completed and coordinated with the other organization.

Stakeholders participating in a technical body of either organization decide whether work to be carried out in the other organization should be prepared as a “common ISO-CEN standard” and therefore submitted to parallel approval procedures in both organizations.

When a new work item is approved in each organization according to its own rules and requested for processing under the VA procedure, both the ISO and CEN committees shall adopt a resolution to accept the parallel work. The result (registration and confirmation of the work item) is then communicated to the other organization (ISO/CS or CCMC) and to the committees concerned. Often, the decision to accept parallel work and the decision to create the new work item are taken simultaneously, and the parallel work is indicated in the NP form.

Work items associated with EU legislation:

The CEN committee is responsible for establishing information on any link between standard-related work items and EU legislation, i.e. an EU Directive or EU Regulation.

Work items linked to EU legislation are identified through data exchanges between the ISO/CS and CCMC databases.

NOTE — If either committee intended to follow the VA but the corresponding work item has not been created in both organizations when a text is submitted to ISO/CS for ISO/DIS ballot, the ballot proceeds in ISO only. To continue under the VA, [Clause 8](#) (synchronization) or [Clause 4](#) (adoption) may apply.

A project is considered parallel only when both organizations have active projects. If changes to the scope or type of deliverable are necessary, the leadership of both ISO and CEN committees shall agree on the process to follow, including whether a committee decision is required.

5.3 Decision on ISO lead or CEN lead

ISO lead is the default option whenever the acceptance criteria for a New Work Item Proposal (NP) are met. Exceptional CEN lead is only possible if the P-members of the respective ISO committee that are not CEN Members agree by simple majority to allow the CEN committee to lead. This approach recognizes legitimate reasons for CEN lead that are acceptable to non-CEN Members. CEN Members are never disadvantaged in questions of lead, as they have the right to participate actively in both ISO and CEN. Therefore, it is not necessary for all P-members of the ISO committee to decide on CEN lead. The CEN committee should only decide whether it wishes to accept CEN lead once non-CEN Members of the ISO committee have agreed by simple majority to that arrangement.

EC Standardization Requests and/or funding do not justify changing the lead assignment by default.

Cases of dispute shall be referred to both ISO/TMB and CEN/BT.

5.4 Preparatory and committee stages (ISO) / Drafting stage (CEN)

The document is drafted by the responsible committee in the lead organization in accordance with its policies, rules, and procedures, while keeping the other organization informed. All documents under the parallel procedure shall use the “ISO template” and normative references shall refer to ISO International Standards, not EN ISO standards.

Drafts should be shared at an early stage as soon as the text is sufficiently mature (including WD and CD). The Committee Manager/Secretary of the lead committee shall share copies of relevant documents to their counterpart in the other organization. The responsible committee in the non-lead organization may comment on these documents and appoint representatives to participate in meetings of the lead committee and working group under the conditions outlined in [Clause 3](#).

一方の機関による他方の機関への発行物の採用については、[箇条4](#)を参照のこと。メンテナンスについては、[箇条7](#)を参照のこと。

5.2 ISOとCENにおける規格の並行承認の決定

新業務項目提案(NP)を作成する際には、まず、当該業務がウィーン協定(VA)に基づいて開発可能かどうかを確認しなければならない。ISO委員会マネージャーとCEN委員会幹事は、この確認が完了し、他方の機関と調整されていることを確認しなければならない。

いずれかの機関の専門機関に参加する利害関係者は、他方の機関で実施される業務を「共通のISO-CEN規格」として作成するのが望ましく、両機関における並行承認手続きに提出すべきかどうかを決定する。

各機関がそれぞれの規則に従って新業務項目を承認し、VA手続きによる処理を要請した場合、ISO委員会とCEN委員会はともに並行業務の承認決議を採択しなければならない。その結果(業務項目の登録と確認)は、相手機関(ISO/CSまたはCCMC)および関係委員会に通知される。多くの場合、並行業務の承認決定と新業務項目の作成決定は同時に行われ、並行業務はNP書式に記載される。

EU法に関連する業務項目:

CEN委員会は、規格関連の業務項目とEU法(EU指令またはEU規則)との関連性(リンク)に関する情報を確立する責任がある。

EU法にリンクする業務項目は、ISO/CSデータベースとCCMCデータベース間のデータ交換を通じて特定される。

注記 — いずれかの委員会がVAに従う意向であったにもかかわらず、ISO/DIS投票のためにISO/CSにテキストが提出された時点で、両機関において対応する業務項目が作成されていない場合、投票はISOのみで行われる。VAに基づき継続するには、[箇条8](#)(同期化)または[箇条4](#)(採用)が適用されてもよい。

プロジェクトは、両機関がアクティブなプロジェクトを保有している場合にのみ、並行プロジェクトとみなされる。規格類の適用範囲または種類に変更が必要な場合は、ISOおよびCEN委員会のリーダーシップが、委員会の決定が必要かどうかを含め、従うべきプロセスについて合意しなければならない。

5.3 ISOリードまたはCENリードの決定

新業務項目提案(NP)の承認基準が満たされている場合、ISOリードがデフォルトの選択肢となる。例外的にCENリードとなるのは、CEN会員ではないISO委員会のPメンバーの単純過半数がCEN委員会のリードを認めることに同意した場合に限られる。このアプローチは、非CEN会員にも受け入れられる、CENリードの正当な理由を認めるものである。CEN会員はISOとCENの両方に積極的に参加する権利を有するため、リード権の問題で不利になることはない。したがって、ISO委員会のすべてのPメンバーがCENリードについて決定する必要はない。ISO委員会の非CEN会員の単純過半数がその取り決めに同意した場合にのみ、CEN委員会は、CENリードを受け入れるかどうかを決定するのが望ましい。

ECの標準化要請および／または資金提供は、リード機関の割り当てをデフォルトとして変更する正当な理由とはならない。

紛争が生じた場合は、ISO/TMBおよびCEN/BTの両方に付託されなければならない。

5.4 作成段階および委員会段階(ISO)／原案作成段階(CEN)

文書は、リード機関の担当委員会が、その方針、規則、および手順に従って原案を作成し、他方の機関に情報を提供する。並行手続きに基づくすべての文書は「ISOテンプレート」を使用しなければならない。引用文書はEN ISO規格ではなくISO国際規格を参照しなければならない。

原案は、テキストが十分に成熟した段階(WDおよびCDを含む)で、早期に共有されるのが望ましい。リード委員会の委員会マネージャー／幹事は、関連文書のコピーを他方の機関の担当者と共有しなければならない。非リード機関の担当委員会は、[箇条3](#)に規定する条件に基づき、これらの文書についてコメントを述べ、リード委員会および作業グループの会議に参加する代表者を任命してもよい。

Work items linked with EU legislation:

For candidate EN ISO harmonised standards, CD consultation is recommended. When a CD consultation is launched by the ISO committee, ISO/CS will provide the CD text to CCMC.

- CD with Annex ZA: CCMC will request the HAS assessment of the CD. No CCMC quality check will be performed.
- CD without Annex ZA: the CCMC quality check and/or HAS assessment will only be performed under specific conditions:
 - Option 1: The CD consultation is 8 weeks and the CEN committee submits to CCMC Annex ZA and supporting documents (e.g. justification of normative references, risk assessment, sector-specific arrangements, checklists) within 2 weeks. CCMC will request the HAS assessment, but no quality check will be performed.
 - Option 2: The CD consultation is longer than 8 weeks and the CEN committee submits to CCMC Annex ZA and supporting documents within 2 weeks. CCMC will perform the quality check and request the HAS assessment.

If these conditions are not met, no CCMC quality check or HAS assessment will be performed. If there is no CD, no CCMC quality check will be performed.

NOTE — In CEN, the HAS assessment of the CD will be requested as a First Working Draft (FWD) HAS assessment.

5.5 Stage 40.00 – Enquiry stage: Parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry (ISO or CEN Lead)

The decision to submit a draft for enquiry (ISO/DIS – CEN Enquiry) is taken by the responsible body of the lead organization in accordance with its rules and procedures.

The Committee Manager/Secretary of the **lead** committee (whatever the lead is) submits all required files directly in **ISO Projects** (see **Requirements and guidelines for the submission of drafts to ISO/CS**).

NOTE — For assistance, see the article “**Submit your files**” in the **ISO Knowledge Base**. In case of issues, contact projects@iso.org.

Work items linked with EU legislation:

The DIS draft shall include the informative Annex Z (see **Annex C** for more details on Annex Z and responsibility for its preparation). Annex Z is included in the final EN ISO publication but not in the final ISO publication.

CCMC submits the official DIS text for HAS assessment during the translation period before the launch of the parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry. The assessment is triggered when ISO/CS notifies CCMC that the DIS ballot will start.

If supporting documents are required for the assessment (such as committee replies to consultant comments from the previous assessment, justification of normative references, risk assessment, sector-specific arrangements, or checklists) the CEN Committee Secretary shall submit them along with the informative Annex Z to the ISO Committee Manager, who then provides them together with the DIS text to ISO/CS.

After preparation, ISO/CS automatically notifies CCMC, DIN and AFNOR at least 1 week in advance of the ballot dates for the parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry.

The English text is made available to both ISO and CEN members to enable preparation of national translations and consultations (8 weeks¹, no extension possible).

ISO/CS makes the English text available to ISO member bodies for voting (including, for ISO lead, the explanatory report with a table of comments from NP or CD stage).

AFNOR is responsible for providing the French version to ISO/CS within the translation period.

DIN is responsible for preparing the German version of the full prEN ISO text and delivering them to CCMC within the translation period.

CCMC informs CEN Members of the enquiry dates and circulates a dispatch notice along with the German translation of the full prEN ISO text.

¹ 6 weeks as of October 2026.

EU法にリンクする業務項目:

EN ISO整合規格候補については、CD協議が推奨される。ISO委員会がCD協議を開始すると、ISO/CSはCDテキストをCCMCに提供する。

- 附属書ZA付きCD: CCMCはCDのHAS評価を要請する。CCMCによる品質精査は実施されない。
- 附属書ZAなしCD: CCMCによる品質精査および/またはHAS評価は、特定の条件下でのみ実施される。
 - 選択肢1: CD協議期間は8週間で、CEN委員会は2週間以内に附属書ZAおよび関連文書(例: 引用文書の根拠、リスク評価、分野別取り決め、チェックリスト)をCCMCに提出する。CCMCはHAS評価を要請するが、品質精査は実施されない。
 - 選択肢2: CD協議期間は8週間を超え、CEN委員会は2週間以内にCCMCに附属書ZAおよび関連文書を提出する場合。CCMCは品質精査を実施し、HAS評価を要請する。

これらの条件が満たされない場合、CCMCによる品質精査およびHAS評価は実施されない。CDが存在しない場合も、CCMCによる品質精査は実施されない。

注記 — CENでは、CDのHAS評価は、第一作業原案(FWD)HAS評価として要請される。

5.5 段階 40.00 – 照会段階: ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 (ISOまたはCENリード)

照会 (ISO/DIS – CEN Enquiry) のための原案提出の決定は、リード機関の担当部門が、その規則および手続きに従って行う。

リード委員会の委員会マネジャー/幹事(リード機関がどちらであっても)は、必要なすべてのファイルをISO Projectsに直接提出する(ISO/CSへの原案提出に関する要求事項とガイドラインを参照)。

注記 — 支援が必要な場合は、ISOナレッジベースの“Submit your files”の記事を参照のこと。問題が発生した場合は、projects@iso.orgまで問い合わせること。

EU法にリンクする業務項目:

DIS原案には、参考附属書Zを含めなければならない(附属書Zの詳細および作成担当については、附属書Cを参照)。附属書Zは、最終的なEN ISO発行物には含まれるが、最終的なISO発行物には含まれない。

CCMCは、ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 開始前の翻訳期間中に、HAS評価のための公式DISテキストを提出する。評価は、ISO/CSがCCMCにDIS投票開始を通知した時点で開始される。

評価に必要な補足資料(前回の評価におけるコンサルタントのコメントに対する委員会の回答、引用文書の根拠、リスク評価、分野別取り決め、チェックリストなど)がある場合、CEN委員会幹事は、参考附属書ZとともにISO委員会マネジャーに提出しなければならない。ISO委員会マネジャーはDISテキストとともにISO/CSに提出する。

準備完了後、ISO/CSはISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 の投票日程の少なくとも1週間前までに、CCMC、DIN、AFNORに自動的に通知する。

英語テキストは、各国での翻訳準備と協議を可能にするため、ISOおよびCEN会員に提供される(8週間¹、延長不可)。

ISO/CSは、ISO会員団体が投票できるよう英語版テキストを提供する(ISOリード機関向けには、NPまたはCD段階からのコメント表を含む解説レポートも含まれる)。

AFNORは、翻訳期間内にフランス語版をISO/CSに提供する責任を負う。

DINは、prEN ISO全文のドイツ語版を作成し、翻訳期間内にCCMCに提出する責任を負う。

CCMCは、CEN会員に照会の日程を通知し、prEN ISO全文のドイツ語版とともに発送通知を回付する。

¹ 2026年10月以降は、6週間になる。

Work items linked with EU legislation:

The HAS assessment report is normally available within 5 weeks (35 days).

The CEN Committee Secretary provides the assessment report, regardless of its outcome, to the CEN committee and to the Convenor and Secretary (if applicable) of the relevant CEN Working Group for circulation in the Working Group.

In case of a “Lack of Compliance” assessment, the launch of the parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry is not delayed.

CCMC provides the assessment report to ISO/CS so that the lead committee can consider it after the automatic compilation at ballot closure.

The ISO and CEN committee leadership and the Project Leader review and agree on follow-up actions to resolve a “Lack of Compliance” assessment. ISO and CEN committee leadership shall coordinate at all times on process and scheduling. The CEN Committee Secretary informs the ISO/CS TPM and CCMC PM of progress. CCMC PM and ISO/CS TPM are available to support CEN and ISO committees in these activities.

The CEN Committee Secretary may request a meeting with a HAS Consultant to clarify comments from the assessment.

The voting period for the parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry is 12 weeks.

NOTE — For synchronization purposes, the CEN Enquiry, even if launched one or two days after the ISO/DIS vote, closes on the same deadline as the ISO/DIS vote.

The voting period for a second ISO/DIS vote is normally 8 weeks. Since the voting period for a second CEN Enquiry is 12 weeks, the voting period for a second parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry is 12 weeks.

ISO member bodies cast their votes and comments using ISO tools and platforms. CEN Members cast votes and comments using CEN tools and platforms². ISO/CS sets ballot dates for both organizations; no extensions are allowed for VA work items.

Both organizations have direct access through the electronic balloting platform to voting results and comments from members of the other organization.

At the end of the parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry, the lead committee considers voting results and comments from both organizations.

Both the ISO Committee Manager and CEN Committee Secretary circulate the voting results and comments of both organizations within their respective committee.

Depending on the voting results and comments resolution, ISO and CEN committees discuss and agree on the way forward. See [Table 1](#) for possible options after parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry.

Table 1 — Options after parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry

Result of vote in ISO	Positive	Positive	Positive	Negative	Negative
Result of vote in CEN	Positive	Positive	Negative	Positive	Negative
Decision	Skip FDIS and FV and proceed to publication (only if no technical changes)	Submission to FDIS and FV (if technical changes)	Submission to FDIS and FV ³	Circulation to 2 nd DIS and 2 nd Enquiry ³	Circulation to 2 nd DIS and 2 nd Enquiry

For ISO lead projects, if no technical changes are needed, ISO proceeds directly to publication, skipping the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. If the CEN Enquiry result is positive (and without technical changes), CEN follows ISO without requiring a CEN committee decision. The revised text is processed according to the final text preparation procedure. ISO/CS prepares the final text for publication and provides it to the Committee

² For projects developed online, only one platform is used for commenting.

³ CEN and ISO Committee leadership to hold discussions on whether a different decision is necessary.

EU法にリンクする業務項目：

HAS評価報告書は通常5週間(35日)以内に入手可能である。

CEN委員会幹事は、評価結果にかかわらず、評価報告書をCEN委員会および関連するCEN作業グループの議長と幹事(該当する場合)に提供し、作業グループ内で回付する。

「不適合」評価が下された場合でも、ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 の開始は遅延しない。

CCMCは評価報告書をISO/CSに提供し、投票締め切り後の自動集計後、リード委員会が検討できるようにする。

ISOおよびCEN委員会のリーダーシップとプロジェクトリーダーは、「不適合」評価を解決するためのフォローアップ措置を検討し、合意する。ISOおよびCEN委員会のリーダーシップは、プロセスとスケジュールについて常に連携を取らなければならない。CEN委員会幹事は、進捗状況をISO/CS TPMおよびCCMC PMIに報告する。CCMC PMおよびISO/CS TPMは、これらの活動においてCENおよびISO委員会を支援する。

CEN委員会幹事は、評価に関するコメントを明確にするため、HASコンサルタントとの面談を要請してもよい。

ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 の投票期間は12週間である。

注記 — 同期のため、CEN照会は、ISO/DIS投票の1~2日後に開始された場合でも、ISO/DIS投票と同じ締め切り日となる。

2回目のISO/DIS投票の投票期間は通常8週間である。2回目のCEN Enquiry の投票期間は12週間であるため、2回目のISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 の投票期間も12週間となる。

ISO会員団体は、ISOのツールとプラットフォーム²を使用して投票とコメントを提出する。CEN会員は、CENのツールとプラットフォームを使用して投票とコメントを提出する。ISO/CSは両機関の投票日程を設定する。VA業務項目については、延長は認められない。

両機関は、電子投票プラットフォームを通じて、相手機関の会員からの投票結果とコメントに直接アクセスできる。

ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 の終了後、リード委員会は両機関からの投票結果とコメントを検討する。

ISO委員会マネジャーとCEN委員会幹事は、それぞれの委員会内で両機関の投票結果とコメントを回付する。

投票結果とコメントの決議に基づき、ISO委員会とCEN委員会は今後の進め方について協議し、合意する。ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 実施後の選択肢については、表1を参照のこと。

表1 — ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 実施後の選択肢

ISOでの投票結果	賛成	賛成	賛成	反対	反対
CENでの投票結果	賛成	賛成	反対	賛成	反対
決定	FDISおよびFVを省略して発行へ進む (専門的変更がない場合のみ)	FDISおよびFVへの提出 (専門的変更がある場合)	FDISおよびFVへの提出 ³	第2回DISおよび第2回照会への回付 ³	第2回DISおよび第2回照会への回付

ISOリードプロジェクトの場合、専門的変更が必要ない場合は、ISOはISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の並行投票を省略して直接発行へ進む。CEN照会の結果が肯定的(かつ専門的変更がない場合)であれば、CENはCEN委員会の決定を経ずにISOの規定に従う。改訂版テキストは最終テキスト作成手順に従って処理される。

² オンラインで開発されたプロジェクトの場合、コメント収集には1つのプラットフォームのみを使用する。

³ CENおよびISO委員会のリーダーシップは、異なる決定が必要かどうかについて協議する。

Manager/Secretary of the lead committee for proof review with the Project Leader, and to the Committee Manager/Secretary of the non-lead committee for information.

For CEN lead projects, a CEN committee decision is required to skip the parallel ISO/FDIS – Formal Vote.

Work items linked with EU legislation:

CEN and ISO committees may agree to skip a parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote for the draft harmonised standard only if the DIS/Enquiry assessment is compliant or if a negative outcome of the assessment is resolved without technical changes to the standard as submitted to parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry.

If enquiry results meet approval criteria but the lead organization decides to include an ISO/FDIS – CEN Formal Vote stage, the responsible technical body of the lead organization prepares a revised draft for submission to parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote.

NOTE — In line with CEN voting policy (Clause 4 of [CEN-CENELEC Internal Regulations, Part 2](#)), the vote can remain pending. In this case, it is considered negative until a final decision is taken.

5.6 Stage 50.00 – Approval Stage: Final text preparation or parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote (ISO or CEN Lead)

The decision to submit a draft for formal approval (parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote) is taken by the responsible body of the lead organization in accordance with its rules and procedures.

The Committee Manager/Secretary of the **lead** committee (whatever the lead is) submits all required files directly in [ISO Projects](#) (see [Requirements and guidelines for the submission of drafts to ISO/CS](#)).

NOTE — For assistance, see the article “[Submit your files](#)” in the [ISO Knowledge Base](#). In case of issues, contact projects@iso.org.

Work items linked with EU legislation:

The FDIS draft shall include the informative Annex Z (see [Annex C](#) for more details on Annex Z and responsibility for its preparation). Annex Z is included in the final EN ISO publication but not in the final ISO publication.

ISO/CS ensures that the text, edited by ISO/CS, is provided to CCMC, which triggers the request for HAS assessment. CCMC submits the edited text for HAS assessment during the translation period before the launch of the parallel ISO/FDIS vote – CEN Formal Vote.

If supporting documents are required for the assessment (such as committee replies to consultant comments from the previous assessment, justification of normative references, risk assessment, sector-specific arrangements, or checklists) the CEN Committee Secretary shall submit them along with the informative Annex Z to the ISO Committee Manager, who then provides them together with the FDIS text to ISO/CS.

If the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote is not skipped, ISO/CS prepares the final draft for the vote and notifies CCMC, DIN and AFNOR at least 1 week in advance of the ballot dates.

ISO/CS makes the final edited English text available for translation and voting, along with the report of voting (ISO lead) or table of decisions (CEN lead) from the parallel ISO/DIS vote – CEN Enquiry. ISO/CS also provides a proof for review by the Committee Manager/Secretary of the lead committee and the Project Leader.

AFNOR is responsible for providing the French version to ISO/CS within the translation period.

DIN is responsible for preparing the German version of the full FprEN ISO text and delivering them to CCMC within the translation period.

CCMC informs CEN Members of the formal vote dates and circulates the European elements in English and French, as well as the German translation of the full FprEN ISO text (when available).

ISO/CSは最終テキストを発行用に準備し、プロジェクトリーダーとの校正精査のためにリード委員会の委員会マネージャー/幹事に、また情報提供のために非リード委員会の委員会マネージャー/幹事に提供する。

CENリードプロジェクトの場合、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 を省略するには、CEN委員会の決定が必要である。

EU法にリンクする業務項目：

CENおよびISO委員会は、DIS/Enquiry 評価が適合する場合、または評価結果が否定的であった場合でも、ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 に提出された規格に専門的変更を加えることなく解決される場合に限り、整合規格案に関する ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 を省略することに合意してもよい。

照会結果が承認基準を満たすものの、リード機関がISO/FDIS – CEN Formal Vote 段階を設けることを決定した場合、リード機関の担当専門機関は、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 に提出するための改訂版原案を作成する。

注記 — CENの投票方針(CEN-CENELEC 内部規則第2部 箇条4)に従い、投票は保留となる場合がある。この場合、最終決定が下されるまでは否決とみなされる。

5.6 段階 50.00 – 承認段階:最終テキスト作成または ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票

正式承認(ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票)のために原案を提出するかどうかの決定は、リード機関の担当部門が、その規則および手続きに従って行う。

リード委員会の委員会マネージャー/幹事(リード委員会がどちらであれ)は、必要なすべてのファイルをISO Projects に直接提出する(ISO/CSへの原案提出に関する要求事項とガイドラインを参照)。

注記 — 支援が必要な場合は、ISOナレッジベースの記事"Submit your files"を参照のこと。問題が発生した場合は、projects@iso.orgまで問い合わせること。

EU法にリンクする業務項目：

FDIS案には、参考附属書Zを含めなければならない(附属書Zの詳細および作成担当については、附属書Cを参照)。附属書Zは最終的なEN ISO発行物には含まれるが、最終的なISO発行物には含まれない。

ISO/CSは、ISO/CSが編集したテキストをCCMCに提供し、これによりHAS評価の要請が開始される。CCMCは、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の開始前の翻訳期間中に、編集済みのテキストをHAS評価のために提出する。

評価に必要な補足資料(前回の評価におけるコンサルタントのコメントに対する委員会の回答、引用文書の根拠、リスク評価、分野別取り決め、チェックリストなど)がある場合、CEN委員会幹事は、参考附属書ZとともにISO委員会マネージャーに提出しなければならない、ISO委員会マネージャーはFDISテキストとともにISO/CSに提出する。

ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 が省略されない場合、ISO/CSは投票用の最終原案を作成し、投票日程の少なくとも1週間前までにCCMC, DIN, AFNORに通知する。

ISO/CSは、ISO/DIS – CEN Enquiry 並行投票 における投票報告書(ISOリード)または決定事項一覧表(CENリード)とともに、最終的に編集された英語テキストを翻訳および投票のために提供する。また、ISO/CSは、リード委員会の委員会マネージャー/幹事およびプロジェクトリーダーによる精査のための校正刷りも提供する。

AFNORは、翻訳期間内にフランス語版をISO/CSに提供する責任を負う。

DINは、FprEN ISO全文のドイツ語版を作成し、翻訳期間内にCCMCに提出する責任を負う。

CCMCは、CEN会員にFormal Voteの日程を通知し、英語とフランス語の欧州関連文書、およびFprEN ISO全文のドイツ語版(入手可能な場合)を回付する。

Work items linked with EU legislation:

The HAS assessment report is normally available within 5 weeks (35 days) and then submitted to ISO/CS. Normally, the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote is not launched until the HAS assessment report is available. However, for ISO-led projects, ISO committees may decide to proceed to parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote.

NOTE — If the HAS assessment is received during or after the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote and includes at least one relevant technical comment from the HAS Consultant on the ISO text leading to “Lack of compliance”, harmonisation is generally not possible without a second parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. Changes to Annex Z can be made after the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote through a CEN/BT vote, eliminating the need for a second ISO/FDIS – CEN Formal Vote. In such cases, ISO publishes under VA without waiting for CEN publication.

The CEN Committee Secretary provides the assessment report, regardless of its outcome, to the CEN committee and to the Convenor and Secretary (if applicable) of the relevant CEN Working Group for circulation in the Working Group.

CCMC provides the assessment report to ISO/CS for sharing with the ISO committee.

In case of a “Lack of Compliance” assessment, the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote is suspended for up to 12 weeks. However, for ISO-led projects, ISO committees may decide to proceed to ISO/FDIS – CEN Formal Vote (see NOTE above).

The ISO and CEN committee leadership and Project Leader review and agree, within 7 weeks of receiving the HAS assessment, on follow-up actions to resolve a “Lack of compliance” assessment. ISO and CEN committee leadership shall coordinate on the proceeding. The CEN Committee Secretary informs the ISO/CS TPM and CCMC PM of progress. CCMC PM and ISO/CS TPM are available to support CEN and ISO committees in these activities.

The CEN Committee Secretary may request a meeting with a HAS Consultant to clarify comments from the assessment.

An additional assessment, known as the Last Confirmatory Assessment (LCA), may be requested ideally before launching the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. The LCA provides official feedback to CEN and ISO committees confirming that comments from the ISO/FDIS – CEN Formal Vote assessment have been adequately addressed.

Table C.1 summarizes the main possible options after a FDIS/Formal Vote assessment, considering the HAS assessment result and the stage in the development process.

The voting period for the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote is 8 weeks⁴.

NOTE — For synchronization purposes, the CEN Formal Vote, even if launched one or two days after the ISO/FDIS vote, closes on the same deadline as the ISO/FDIS vote.

ISO member bodies cast their votes and comments using ISO tools and platforms. CEN Members cast votes and comments using CEN tools and platforms². ISO/CS sets ballot dates for both organizations.

Both organizations have direct access through the electronic balloting platform to the voting results and comments from members of the other organization.

Both the ISO Committee Manager and CEN Committee Secretary circulate the voting results and comments of both organizations within their respective committee.

Depending on the voting results and comments resolution, ISO and CEN committees discuss and agree on the way forward. See Table 2 for possible options after parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote.

Table 2 — Options after parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote

Result of vote in ISO	Positive	Positive	Negative	Negative
Result of vote in CEN	Positive	Negative	Positive	Negative
Decision	Identical publications in ISO and CEN (see 5.7)	Consultation between ISO and CEN (see below)	Consultation between ISO and CEN (see below)	Consultation between ISO and CEN. Return of draft to responsible committee

⁴ 6 weeks in ISO as of October 2026.

EU法にリンクする業務項目：

評価報告書は通常5週間（35日）以内に作成され、その後ISO/CSに提出される。通常、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 は、HAS評価報告書が入手可能になるまで開始されない。ただし、ISOリードプロジェクトの場合、ISO委員会はISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 に進むことを決定してもよい。

注記 — HAS評価がISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の投票中または投票後に受領され、HASコンサルタントによるISO文書に関する「不適合」につながる関連専門的コメントが少なくとも1つ含まれる場合、2回目の ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 なしには、一般的に整合化は不可能である。附属書Zの変更は、ISO/FDIS – CENの並行投票後、CEN/BT投票によって行うことができ、2回目の ISO/FDIS – CEN Formal Vote は不要となる。このような場合、ISOはCENの発行を待たずにVAの下で発行する。

CEN委員会幹事は、評価結果にかかわらず、評価報告書をCEN委員会および関連するCEN作業グループのコーディネーターと幹事（該当する場合）に提出し、作業グループ内で回付する。

CCMCは、評価報告書をISO/CSに提出し、ISO委員会と共有する。

「不適合」と評価された場合、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 は最大12週間停止される。ただし、ISOリードプロジェクトの場合、ISO委員会はISO/FDIS – CEN Formal Vote に進むことを決定してもよい（上記の注記を参照）。

ISOおよびCEN委員会のリーダーシップとプロジェクトリーダーは、HAS評価の受領後7週間以内に、「不適合」評価を解決するためのフォローアップ措置を検討し、合意する。ISOおよびCEN委員会のリーダーシップは、この手続きについて連携しなければならない。CEN委員会幹事は、進捗状況をISO/CS TPMおよびCCMC PMIに報告する。CCMC PMおよびISO/CS TPMは、これらの活動においてCENおよびISO委員会を支援する。

CEN委員会幹事は、評価結果に関するコメントを明確にするため、HASコンサルタントとの面談を要請してもよい。最終確認評価（LCA）と呼ばれる追加評価は、理想的にはISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の開始前に要請してもよい。LCAは、ISO/FDIS – CEN Formal Vote の評価におけるコメントが適切に対処されたことを確認する公式フィードバックをCENおよびISO委員会に提供する。

表C.1は、HAS評価結果と開発プロセスの段階を考慮した、FDIS/Formal Vote評価後の主な選択肢をまとめたものである。

ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の投票期間は8週間である⁴。

注記 — 同期のため、CEN Formal Voteは、ISO/FDIS 投票の1～2日後に開始された場合でも、ISO/FDIS 投票と同じ締め切り日となる。

ISO会員団体はISOのツールとプラットフォームを使用して投票とコメント表明を行う。CEN会員はCENのツールとプラットフォームを使用して投票とコメント表明を行う²。ISO/CSは両機関の投票日程を設定する。

両機関は電子投票プラットフォームを通じて、相手機関の会員からの投票結果とコメントに直接アクセスできる。

ISO委員会マネージャーとCEN委員会幹事は、それぞれの委員会内で両機関の投票結果とコメントを回付する。

投票結果とコメント処理の決定に基づき、ISOとCENの委員会は今後の進め方について協議し、合意する。

ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 後の選択肢については、表2を参照のこと。

表2 — ISO/FDIS – CEN Formal 並行投票 後の選択肢

ISOでの投票結果	賛成	賛成	反対	反対
CENでの投票結果	賛成	反対	賛成	反対
決定	ISOとCENで同一の発行物を発行(5.7参照)	ISOとCEN間の協議 (下記参照)	ISOとCEN間の協議 (下記参照)	ISOとCEN間の協議。原案を担当委員会に差し戻す。

⁴ 2026年10月以降は、ISOでは6週間になる。

After a positive vote in both ISO and CEN, ISO/CS finalizes and publishes the International Standard.

If one organization votes positively and the other negatively, a consultation between ISO/CS and CCMC takes place involving the ISO and CEN committee leadership. When deciding how to proceed based on voting results and comments, the ISO and CEN committee leadership shall consider the decisions of their respective committee. If it appears likely that the negative votes causing disapproval can be resolved, a second parallel vote may be carried out. If consultation shows no immediate possibility of reconciling the comments that led to disapproval, each organization proceeds according to its own rules.

NOTE — In line with CEN voting policy (Clause 4 of [CEN-CENELEC Internal Regulations, Part 2](#)), the vote can remain pending. In this case, it is considered negative until a final decision is taken.

5.7 Stage 60.00 – Publication stage (ISO or CEN Lead)

Work items linked with EU legislation:

The assessment report shall be added to the CEN balloting system as a comment by CCMC so that the lead committee, its Committee Manager/Secretary and the ISO/CS editor can consider it at the end of the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote.

If the assessment result is “Compliant” or “Conditional compliance”⁵, ISO/CS will address any resulting editorial comments before the two-week final review.

ISO/CS editors will not consider any changes from the assessment report related to Annex Z. If changes to Annex Z are required after the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote, CCMC shall be contacted. Such changes typically require approval from CEN/BT.

After a positive vote in both ISO and CEN, ISO/CS prepares the final text for publication, incorporating necessary editorial changes, and provides it to the Committee Manager/Secretary of the lead committee for a two-week final review with the Project Leader, and to the Committee Manager/Secretary of the non-lead committee for information.

ISO/CS notifies CCMC of the edition date.

ISO/CS prepares the French text during this stage, based on the French version provided by AFNOR for the FDIS, and corrections made to the English text. The French text is provided to AFNOR for review before ISO publishes it.

ISO then publishes the ISO standard. DIN aligns the German text after ISO/CS and CCMC complete the publication stage.

CCMC makes the European elements available in English and French and, when available, the German translation of the full EN ISO text.

Work items linked with EU legislation:

At the publication stage, Annex Z is retained in the CEN standard but not in the ISO standard.

6 Other deliverables – ISO or CEN lead

6.1 Technical Specifications (TS) and Technical Reports (TR)

6.1.1 Adoption of the work item for ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR

When a project is approved by each organization according to its own rules and requested to be processed under the VA procedure, both the ISO committee and the CEN committee shall take a resolution or decision to accept the parallel work in accordance with [Clause 4](#) and [5.2](#).

If the scope or type of deliverable is modified, the steps described in [5.2](#) should be followed.

ISO/CS and CCMC are informed by the ISO or CEN committee leadership, and the two databases and work programmes are aligned accordingly.

⁵ Attention is drawn to CEN and ISO committees that assessments with a “Compliant” or “Conditional compliance” result may still include an important remark. In such cases, it is essential to discuss the way forward with CCMC and ISO/CS.

ISOとCENの両方で賛成が得られた場合、ISO/CSは国際規格を最終決定し発行する。

一方の機関が賛成、他方の機関が反対の場合、ISO/CSとCCMCの間で、ISOとCENの委員会リーダーシップを含む協議が行われる。投票結果とコメントに基づいて今後の進め方を決定する際、ISOとCENの委員会リーダーシップは、それぞれの委員会の決定を考慮しなければならない。不承認の原因となった反対票が解決できる見込みがある場合、2回目の並行投票を実施してもよい。協議の結果、不承認につながったコメントを直ちに調整できる見込みがない場合、各機関はそれぞれの規則に従って手続きを進める。

注記 — CENの投票方針(CEN-CENELEC内部規則第2部箇条4)に従い、投票は保留となる場合がある。この場合、最終決定が下されるまでは、投票は否決されたものとみなされる。

5.7 段階 60.00 – 発行段階(ISOまたはCENリード)

EU法にリンクする業務項目:

評価報告書は、CCMCによってコメントとしてCEN投票システムに追加されなければならない。リード委員会、その委員会マネジャー/幹事、およびISO/CSエディターが、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の最後に検討できるようにする。

評価結果が「適合」または「条件付き適合」⁵ の場合、ISO/CSは2週間の最終精査前に、提出された編集上のコメントに対応する。

ISO/CSエディターは、附属書Zに関連する評価報告書からの変更を検討しない。ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 後に附属書Zの変更が必要になった場合は、CCMCに連絡しなければならない。このような変更は通常、CEN/BTの承認が必要である。

ISOとCENの両方で賛成が得られた後、ISO/CSは必要な編集上の変更を反映させた最終版を作成し、プロジェクトリーダーとの2週間の最終精査のためにリード委員会の委員会マネジャー/幹事に、また情報提供のために非リード委員会の委員会マネジャー/幹事に提供する。

ISO/CSはCCMCに発行日を通知する。

ISO/CSはこの段階で、AFNORがFDIS用に提供したフランス語版と英語修正版に基づいて、フランス語版を作成する。ISOが発行する前に、フランス語テキストはAFNORに精査のために提供される。

その後、ISOはISO規格を発行する。ISO/CSとCCMCが発行段階を完了した後、DINがドイツ語テキストを調整する。

CCMCは、欧州要素を英語とフランス語で提供し、入手可能な場合は、EN ISO全文のドイツ語訳も提供する。

EU法にリンクする業務項目:

発行段階では、附属書ZはCEN規格には残されるが、ISO規格には含まれない。

6 その他の規格類 – ISOまたはCENリード

6.1 技術仕様書(TS)および技術報告書(TR)

6.1.1 ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR の業務項目の採用

各機関がそれぞれの規則に従ってプロジェクトを承認し、VA手続きによる処理を要請した場合、ISO委員会とCEN委員会は、[箇条4](#)および[5.2](#)に従って、並行業務を受け入れる決議または決定をしなければならない。

規格類の適用範囲または種類が変更された場合は、[5.2](#)に記載されている手順に従うのが望ましい。

ISO/CSおよびCCMCは、ISOまたはCEN委員会のリーダーシップから通知を受け、両データベースおよび業務計画はそれに応じて調整される。

⁵ CENおよびISO委員会は、「適合」または「条件付き適合」という評価結果であっても、重要な所見が含まれる場合があることに留意する。このような場合、CCMCおよびISO/CSと今後の対応について協議することが不可欠である。

6.1.2 Approval stage: Final text preparation and parallel ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR vote

The decision to submit a draft for formal approval (parallel ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR Vote) is taken by the responsible body of the lead organization in accordance with its rules and procedures.

The Committee Manager/Secretary of the **lead** committee (whatever the lead is) submits the necessary files directly in **ISO Projects** (see **Requirements and guidelines for the submission of drafts to ISO/CS**).

ISO/CS prepares the final draft for parallel ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR vote and notifies CCMC, DIN and AFNOR at least 1 week in advance of the ballot dates.

ISO/CS makes the final edited English text available for translation (no translation is expected for TRs) and voting, along with any table of comments. ISO/CS also provides a proof for review by the Committee Manager/Secretary of the lead committee and the Project Leader.

CCMC informs CEN Members of the formal vote dates and circulates the European elements in English. The German translation of the full ISO text is circulated if DIN decides to translate.

The voting period for the parallel ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR vote is 12 weeks.

NOTE — For synchronization purposes, the CEN/DTS/DTR vote, even if launched one or two days after the ISO/DTS/DTR vote, closes on the same deadline as the ISO/DTS/DTR vote.

ISO member bodies of the concerned ISO committee cast their vote and comments using ISO tools and platforms. CEN Members cast votes and comments using CEN tools and platforms². ISO/CS sets ballot dates for both organizations.

Both organizations have direct access through the electronic balloting platform to the voting results and comments from members of the other organization.

Both the ISO Committee Manager and CEN Committee Secretary circulate the voting results and comments of both organizations within their respective committee.

6.1.3 Request for technical changes after vote

If technical changes are needed after a positive vote (DTR/DTS vote), the decision to submit a draft to a second approval vote is taken by the responsible body of the lead organization in accordance with its rules and procedures.

If no agreement can be reached, it may be envisaged to decouple from the VA by ISO committee resolution or CEN committee decision.

The voting period for a second ISO/DTR vote is 4 weeks, and the voting period for a second ISO/DTS vote is 8 weeks.

6.1.4 Publication stage

After a positive vote in both ISO and CEN, ISO/CS prepares the final text for publication, incorporating necessary editorial changes, and provides it to the Committee Manager/Secretary of the lead committee for a two-week final review with the Project Leader, and to the Committee Manager/Secretary of the non-lead committee for information.

ISO/CS notifies CCMC of the edition date.

ISO then publishes. CCMC prepares and publishes the EN ISO title pages and forewords in English and French and, when available, the German translation of the full EN ISO text.

6.2 GUIDE – VA – ISO lead

6.2.1 Guide vote

The voting period for the ISO/DGuide vote is 12 weeks among ISO member bodies after a translation period of 8 weeks⁶.

⁶ 6 weeks as of October 2026.

6.1.2 承認段階:最終テキストの作成と ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR 並行投票

正式承認 (ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR 並行投票) のための原案提出の決定は、リード機関の担当部門が、その規則および手続きに従って行う。

リード委員会の委員会マネージャー／幹事 (リード機関がどちらであれ) は、必要なファイルを **ISO Projects** に直接提出する (**ISO/CS への原案提出に関する要求事項とガイドライン** を参照)。

ISO/CS は、ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR 並行投票 のための最終原案を作成し、投票日程の少なくとも1週間前までに CCMC、DIN、および AFNOR に通知する。

ISO/CS は、最終編集済みの英語テキストを翻訳 (TR については翻訳は不要) および投票のために、コメント表とともに提供する。また、ISO/CS は、リード委員会の委員会マネージャー／幹事およびプロジェクトリーダーによる精査のための校正刷りも提供する。

CCMC は、CEN 会員に Formal Vote の日程を通知し、欧州要素を英語で回付する。DIN が翻訳を決定した場合、ISO 全文のドイツ語訳が回付される。

ISO/DTS/DTR – CEN/DTS/DTR 並行投票 の期間は12週間である。

注記 — 同期のため、CEN/DTS/DTR の投票は、ISO/DTS/DTR の投票開始の1～2日後であっても、ISO/DTS/DTR の投票と同じ締め切り日となる。

関係する ISO 委員会の ISO 会員団体は、ISO のツールとプラットフォームを使用して投票とコメントを行なう。CEN 会員は、CEN のツールとプラットフォームを使用して投票とコメントを行う。ISO/CS は、両機関の投票日程を設定する。

両機関は、電子投票プラットフォームを通じて、相手機関の会員の投票結果とコメントに直接アクセスできる。

ISO 委員会マネージャーと CEN 委員会幹事は、それぞれの委員会内で両機関の投票結果とコメントを回付する。

6.1.3 投票後の専門的変更要請

DTR/DTS 投票で賛成が得られた後、専門的変更が必要となった場合、原案を2回目の承認投票に付託するかどうかの決定は、リード機関の担当部門が、その規則および手続きに従って行う。

合意に至らない場合は、ISO 委員会決議または CEN 委員会決定により、VA から切り離すことが検討されてもよい。

ISO/DTR の2回目の投票期間は4週間、ISO/DTS の2回目の投票期間は8週間である。

6.1.4 発行段階

ISO および CEN の両方で賛成が得られた後、ISO/CS は必要な編集上の変更を反映させた最終版を作成し、リード委員会の委員会マネージャー／幹事にプロジェクトリーダーとの2週間の最終精査のために提出するとともに、非リード委員会の委員会マネージャー／幹事にも情報提供のために提出する。

ISO/CS は CCMC に発行日を通知する。

その後、ISO が発行する。CCMC は、EN ISO の表紙とまえがきを英語とフランス語で作成および発行し、入手可能な場合は EN ISO 全文のドイツ語訳も発行する。

6.2 ガイド – VA – ISO リード

6.2.1 ガイド投票

ISO/DGuide の投票期間は、翻訳期間8週間⁶の後、ISO 会員団体間で12週間である。

⁶ 2026年10月以降は、6週間になる。

Upon receipt of the text and after preparation, ISO/CS informs CCMC of the ballot dates. CCMC simultaneously applies CEN's own procedure (generally a CEN/BT vote by correspondence of 4 weeks).

6.2.2 Publication

ISO/CS prepares the final text of the Guide and notifies CCMC of the edition date for announcement of its availability.

7 Maintenance of publications

7.1 General

When ISO decides to revise or amend an existing standard adopted as an EN ISO standard, 7.2 or 7.3 apply respectively.

When a CEN committee determines the need to revise or amend an EN standard that has an identical ISO standard, the CEN Committee Secretary shall provide a justification to the ISO Committee Manager. This will initiate a decision in the ISO committee to carry out the revision or amendment in parallel, under ISO lead by default. This provision also applies when the original publication was developed under CEN leadership. In case of differing opinions between the CEN and ISO committee leadership, ISO/CS and CCMC should be contacted to help resolve the dispute.

7.2 Revisions

If a WI for revising an ISO standard adopted as EN ISO is created in ISO, a WI for revising the corresponding EN ISO, by default under ISO lead, is automatically registered by CCMC, unless the CEN committee decides otherwise.

The development process follows the same steps as outlined in 5.4 to 5.7.

Work items linked with EU legislation:

If a link to EU legislation is required, the CEN Committee Secretary shall inform the CCMC PM accordingly.

7.3 Amendment

If a WI for amending an ISO standard adopted as EN ISO is created in ISO, a WI for amending the corresponding EN ISO, by default under ISO lead, is automatically registered by CCMC, unless the CEN committee decides otherwise.

The development process follows the same steps as outlined in 5.4 to 5.7.

NOTE — In CEN, A11, A12, and A1X can be created for amending European informative or normative content, e.g. Annex ZA or A-deviations.

See 8.2.1 for information on the exceptional procedure for consolidating amendments in ISO.

Work items linked with EU legislation:

If a link to EU legislation is required, the CEN Committee Secretary shall inform the CCMC PM accordingly.

7.4 Corrections – ISO or CEN lead

If ISO/CS agrees to issue a correction, it informs CCMC that a deliverable processed under the VA is to be corrected.

テキストを受領し、準備が整い次第、ISO/CSはCCMCに投票日程を通知する。CCMCは同時にCEN独自の手続き（通常は4週間の書面によるCEN/BT投票）を実施する。

6.2.2 発行

ISO/CSはガイドの最終版を作成し、CCMCに入手可能となる発行日を通知する。

7 発行物のメンテナンス

7.1 一般

ISOがEN ISO規格として採用された既存規格を改訂または修正することを決定した場合、それぞれ7.2または7.3が適用される。

CEN委員会が、同一のISO規格を有するEN規格の改訂または修正の必要性を判断した場合、CEN委員会幹事はISO委員会マネジャーにその理由を提示しなければならない。これにより、ISO委員会は、原則としてISOリードの下、並行して改訂または修正を実施する決定を下す。この規定は、元の発行物がCENリードで作成された場合にも適用される。CEN委員会とISO委員会のリーダーシップの間でコメントの相違が生じた場合は、ISO/CSおよびCCMCに連絡して紛争解決の支援を求めるのが望ましい。

7.2 改訂

EN ISOとして採用されたISO規格の改訂に関する業務項目がISOで作成された場合、CEN委員会が別途決定しない限り、対応するEN ISO規格の改訂に関する業務項目が、原則としてISOリードの下、CCMCに自動的に登録される。

開発プロセスは、5.4～5.7に記載されている手順に従う。

EU法にリンクする業務項目：

EU法とのリンクが必要な場合、CEN委員会幹事はCCMCプロジェクトマネジャーにその旨を通知しなければならない。

7.3 追補

ISO規格をEN ISOとして採用した場合、ISOで追補の業務項目が作成されると、CEN委員会が別途決定しない限り、対応するEN ISOへの追補の業務項目が、デフォルトではISOリードでCCMCに自動的に登録される。

開発プロセスは、5.4～5.7に記載されている手順に従う。

注記 — CENでは、A11, A12, およびA1Xは、欧州の参考または規範的な内容（例：附属書ZAまたはA逸脱）を修正するために作成できる。

ISOにおける追補の統合に関する例外的な手順については、8.2.1を参照のこと。

EU法にリンクする業務項目：

EU法とのリンクが必要な場合、CEN委員会幹事はCCMCプロジェクトマネジャーにその旨を通知しなければならない。

7.4 訂正版 – ISOまたはCENリード

ISO/CSが訂正版の発行に同意した場合、VAの下で処理された規格類が訂正されることをCCMCに通知する。

7.5 Minor revision – ISO lead⁷

If a WI for a minor revision of an ISO standard adopted as EN ISO is created in ISO, a WI for revising the corresponding EN ISO, by default under ISO lead, is automatically registered by CCMC, unless the CEN committee decides otherwise.

Work items linked with EU legislation:

If a link to EU legislation is required, the CEN Committee Secretary shall inform the CCMC PM accordingly.

In ISO, minor revisions (where only editorial changes are allowed) are processed under the Approval procedure, and in CEN these are processed under the Enquiry procedure.

The ISO Committee Manager submits all required files directly in **ISO Projects** (see **Requirements and guidelines for the submission of drafts to ISO/CS**).

The voting period for the parallel ISO/FDIS vote – CEN Enquiry is 12 weeks.

Work items linked with EU legislation:

The request for HAS assessments follows the steps for the Enquiry and Approval stages.

No technical changes are allowed at ISO.

Both organizations have direct access through the electronic balloting platform to the voting results and comments from members of the other organization.

In case of a positive Enquiry (and without technical changes), CEN will skip the Formal Vote without requiring a CEN committee decision.

ISO/CS makes the correction available to CCMC, who then issues a Dispatch notice on the published EN ISO deliverable.

7.6 Systematic review for standards under the VA⁸

ISO applies a systematic review every 5 years for standards, including those under VA. CEN does not carry out a review of the corresponding EN ISO standards. The outcome of the systematic review can be confirmation, revision, amendment, conversion to another form of document, or withdrawal.

ISO/CS and CCMC databases are updated through mutual exchange of information on ISO and CEN committee work programmes.

8 Synchronisation of procedures and other exceptional procedures

8.1 When ISO/CS or CCMC wishes to catch up with the other organization during DIS/Enquiry

In principle, the ISO and CEN committee secretariats ensure that the required steps (approval of the work item and formal committee decisions concerning allocation of the work) have been taken in both organizations as early as possible and well in advance of submitting the text of a standard for the Enquiry stage (see 5.5). In exceptional cases, work may be well advanced in one organization before the other determines the need for a deliverable on a particular topic. If the other organization approves such a work item before the lead organization has initiated its approval process, the entire approval process may be carried out in parallel. If the lead organization has already initiated its approval process, the secretariat of the responsible committee in the other organization shall contact its central secretariat (ISO/CS or CCMC) to start a consultation on a way forward that meets the needs of all interested parties (the secretariats of both ISO and CEN committees, ISO/CS and CCMC).

⁷ Minor revisions are planned to be discontinued at ISO in October 2026.

⁸ Systematic reviews are planned to be discontinued at ISO in 2027.

7.5 軽微な改訂 – ISOリード⁷

EN ISOとして採用されたISO規格の軽微な改訂に関するWIがISOで作成された場合、CEN委員会が別途決定しない限り、対応するEN ISOを変更するための業務項目が、デフォルトではISOリードでCCMCに自動的に登録される。

EU法にリンクする業務項目：

EU法との関連が必要な場合、CEN委員会幹事はCCMC PMIにその旨を通知しなければならない。

ISOでは、軽微な改訂（編集上の変更のみが許可される場合）は承認（Approval）手続きで処理され、CENでは照会（Enquiry）手続きで処理される。

ISO委員会マネージャーは、必要なすべてのファイルをISO Projectsに直接提出する（ISO/CSへの原案提出に関する要求事項とガイドラインを参照）。

ISO/FDIS - CEN Enquiry 並行投票 の投票期間は12週間である。

EU法にリンクする業務項目：

HAS評価の要請は、照会および承認段階の手順に従う。

ISOでは専門的変更は認められない。

両機関は、電子投票プラットフォームを通じて、相手機関の会員からの投票結果とコメントに直接アクセスできる。

照会が承認された場合（専門的変更がない場合）、CENはCEN委員会の決定を必要とせずにFormal Voteを省略する。

ISO/CSは訂正版をCCMCに提供し、CCMCは発行されたEN ISO規格類に関する発送通知を発行する。

7.6 VAの下での規格の定期見直し⁸

ISOは、VAの下での規格を含め、規格について5年ごとに定期見直しを実施する。CENは、対応するEN ISO規格の見直しは実施しない。定期見直しの結果は、確認、改訂、追補、別の文書形式への変換、または廃止のいずれかとなる。

ISO/CSとCCMCのデータベースは、ISOおよびCEN委員会の業務計画に関する情報の相互交換を通じて更新される。

8 手順の同期化およびその他の例外的な手順

8.1 ISO/CSまたはCCMCがDIS/Enquiry段階で相手機関に追いつく場合

原則として、ISOおよびCENの委員会幹事国は、必要な手順（業務項目の承認および業務割り当てに関する正式な委員会決定）が、照会段階への規格案提出のかなり前に、両機関で可能な限り早期に完了していることを確認する（5.5参照）。例外的な場合、一方の機関で業務がかなり進んでいるにもかかわらず、他方の機関がそのトピックに関する規格類の必要性を判断する場合がある。リード機関が承認プロセスを開始する前に、他方の機関がそのような業務項目を承認する場合、承認プロセス全体を並行して実施してもよい。リード機関が既に承認プロセスを開始している場合は、他方の機関の担当委員会幹事国が中央事務局（ISO/CSまたはCCMC）に連絡しなければならない。すべての関係者（ISOおよびCEN委員会幹事国、ISO/CSおよびCCMC）のニーズを満たす今後の進め方について協議を開始する。

⁷ ISOでは、2026年10月に軽微な改訂が廃止される予定である。

⁸ ISOでは、2027年に定期見直しが廃止される予定である。

If the lead organization has already initiated its vote on the draft International Standard (DIS) or the CEN Enquiry, the other organization may choose:

a) Carrying out the DIS vote or Enquiry in parallel.

In this case, member bodies should be notified by the appropriate procedure that:

- The vote on the draft International Standard (DIS), submitted by ISO/CS, has been launched and that CEN notified its interest in applying the VA procedure after the start of the DIS vote.
- The Enquiry on the prEN, submitted by CCMC, has been launched and that ISO notified its interest in applying the VA procedure after the start of the Enquiry.

NOTE — If both the CEN and ISO committees agree to apply the VA, the voting dates will be synchronized, or one organization will wait for the other to finish its DIS vote or Enquiry.

b) Carrying out a second DIS vote or Enquiry together in parallel (upon advice of the committees concerned).

c) Carrying out its own DIS vote or Enquiry independently and then both organizations launch a parallel ISO/FDIS – Formal vote together.

Recommendation: The preferred option is to allow the process of the lead organization to complete, which may require following the adoption process described in 4.2 or 4.3.

8.2 Other exceptional procedures

8.2.1 Consolidation of an amendment in ISO

CEN and ISO have different procedures for consolidating an amendment with the previous edition of a document.

In principle, amendments developed under VA are not consolidated with previous editions of standards.

In case of ISO lead, upon request from the ISO committee, ISO may very exceptionally apply the ISO process for consolidation of amendments, as foreseen in the **ISO/IEC Directives**. After parallel ISO/DAM – CEN Enquiry of an amendment, ISO cancels the amendment, creates a new project for the revision (merging the draft amendment into the previous edition) and submits it directly to Approval ballot. It should be noted that in CEN it is not possible to skip Enquiry; therefore, in such a situation there will be Enquiry in CEN and FDIS vote in ISO. Consequently, there is an additional Enquiry on the new project in CEN for this consolidated version.

The voting period for the parallel ISO/FDIS vote – CEN Enquiry is 12 weeks.

In case of a positive Enquiry (and without technical changes), CEN will skip a Formal Vote without requiring a CEN committee decision.

Work items linked with EU legislation:

Committees in CEN and ISO should be aware of the impact of consolidation, as described above, on the development of harmonised EN ISO standards. In particular, attention is drawn to the fact that in CEN, such a case would involve an additional Enquiry on the consolidated version and, therefore, an additional HAS assessment.

8.2.2 Adoption in ISO of a document from another organization

If ISO adopts a document from another organization, no new work item ballot is launched in ISO. In such a case, attention is drawn to the CEN committee to consider creating a new work item in CEN.

If the document from another organization is submitted in ISO directly to FDIS vote, there will be Enquiry in CEN and FDIS vote in ISO.

The voting period for the parallel ISO/FDIS vote – CEN Enquiry is 12 weeks.

In case of a positive Enquiry (and without technical changes), CEN will skip a Formal vote without requiring a CEN committee decision.

8.2.3 Development of a CD draft in another organization

In exceptional cases of ISO lead, a CD may be developed in another organization and submitted immediately afterwards to DIS vote within a very short timeframe. Attention is drawn to the CEN committee to create a new project in CEN on time, normally before the DIS phase starts in ISO. Close cooperation between the CEN Committee Secretary and the ISO Committee Manager is required. A good practice is for the ISO Committee

リード機関が既に国際規格案(DIS)またはCEN照会に関する投票を開始している場合、他の機関は以下のいずれかを選択してもよい。

a) DIS投票または照会を並行して実施する。

この場合、会員団体は適切な手続きにより以下の事項を通知するのが望ましい。

- ISO/CSが提出した国際規格案(DIS)に関する投票が開始され、CENがDIS投票開始後にVA手続きの適用に関心を示したこと。
- CCMCが提出したprENIに関する照会が開始され、ISOが照会開始後にVA手続きの適用に関心を示したこと。

注記 — CEN委員会とISO委員会の両方がVAの適用に合意した場合、投票日は同期されるか、一方の機関が他方のDIS投票またはEnquiryを完了するまで待機する。

b) 関係委員会の助言に基づき、2回目のDIS投票またはEnquiryを並行して実施する。

c) それぞれが独自にDIS投票またはEnquiryを実施した後、両機関がISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票を実施する。

推奨事項: 推奨される選択肢は、リード機関のプロセスが完了するまで待つことである。これには、4.2または4.3に記載されている採用プロセスに従う必要がある場合がある。

8.2 その他の例外的な手順

8.2.1 ISOにおける追補の統合

CENとISOでは、文書の旧版への追補の統合に関する手続きが異なる。

原則として、VAに基づいて開発された追補は、規格の旧版には統合されない。

ISOリードの場合、ISO委員会の要請に基づき、ISOはISO/IEC専門業務用指針に規定されている追補統合に関するISOの手続きを例外的に適用してもよい。追補に関するISO/DAM - CEN Enquiry並行投票の後、ISOは当該追補を廃止し、改訂のための新規プロジェクト(追補案を旧版に統合)を設立し、承認投票に直接提出する。CENではEnquiryを省略することはできないため、このような場合、CENでのEnquiryとISOでのFDIS投票の両方が行われることに留意するのが望ましく、したがって、この統合版については、CENで新規プロジェクトに関する追加のEnquiryが行われる。

ISO/FDIS – CEN Enquiry 並行投票 の投票期間は12週間である。

肯定的な照会(専門的変更がない場合)があった場合、CENはCEN委員会の決定を必要とせずにFormal Voteを省略する。

EU法にリンクする業務項目:

CENおよびISOの委員会は、上記で説明した統合が、整合EN ISO規格の開発に与える影響を認識しておくのが望ましい。特に、CENでは、このような場合、統合版に関する追加の照会、ひいては追加のHAS評価が必要となる点に留意する。

8.2.2 他機関の文書のISOでの採用

ISOが他機関の文書を採用した場合、ISOでは新たな業務項目の投票は開始されない。この場合、CEN委員会に対し、CENで新たな業務項目を作成することを検討するよう要請する。

他機関の文書がISOに直接FDIS投票に提出された場合、CENで照会(Enquiry)が行われ、ISOでFDIS投票が行われる。

ISO/FDIS – CEN Enquiry 並行投票 の投票期間は12週間である。

照会が承認された場合(専門的変更がない場合)、CENはCEN委員会の決定を必要とせずにFormal Voteを省略する。

8.2.3 他機関でのCD原案の開発

ISOリードの例外的なケースでは、CDを他機関で作成し、非常に短い期間内に直ちにDIS投票に提出してもよい。CEN委員会は、通常ISOにおけるDIS段階の開始前に、CENで新しいプロジェクトを適時に作成するよう注意が必

Manager to inform the CEN Committee Secretary as soon as the new project is known, even if it is not yet registered in ISO, so that in case of a brand-new EN ISO deliverable, the CEN Committee Secretary can start a ballot on creating the project in CEN on time.

要である。CEN委員会幹事とISO委員会マネジャーとの緊密な連携が求められる。ISO委員会マネジャーは、新しいプロジェクトが判明次第、たとえISOにまだ登録されていなくても、CEN委員会幹事に通知するのが良い慣行である。そうすることで、全く新しいEN ISO規格類の場合、CEN委員会幹事はCENでのプロジェクト作成に関する投票を適時に開始できる。

ANNEX A — LIST OF ACRONYMS

CCMC	CEN-CENELEC Management Centre
CCMC PM	CCMC Project Manager
CD	Committee Draft
CEN/BT	CEN Technical Board
DIS	Draft International Standard
DTR	Draft Technical Report
DTS	Draft Technical Specification
EC	European Commission
EU legislation	European Union legislation
FDIS	Final Draft International Standard
FV	Formal Vote
FWD	Final Working Draft
HAS Consultant	Harmonised standards (HAS) Consultant
hEN	Harmonised European Standard
ISO/CS	ISO Central Secretariat
ISO/CS TPM	ISO/CS Technical Programme Manager
ISO/TMB	ISO Technical Management Board
LCA	Last Confirmatory Assessment
NP	New Work Item Proposal
OJEU	Official Journal of the European Union
PM	Project Manager
prEN	Draft European Standard
SRAHG	Standardization Request Ad-hoc Group
VA	Vienna Agreement

The ISO Glossary can be found on the [ISO website](#).

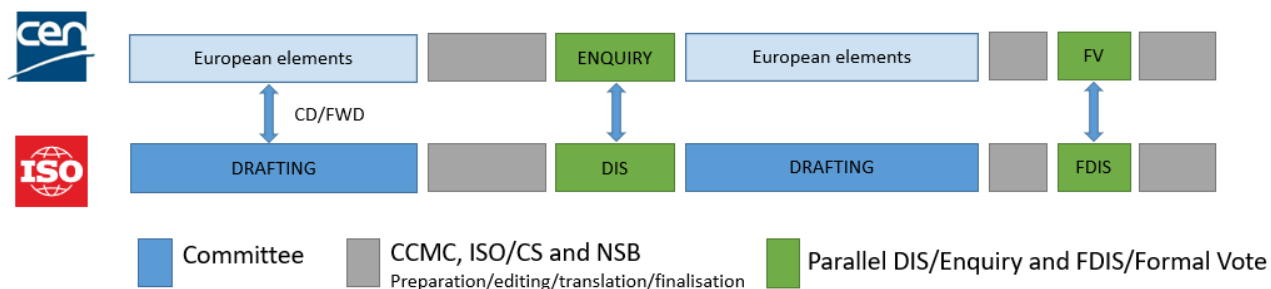
附属書A — 略語一覧

CCMC	CEN-CENELEC Management Centre	CEN-CENELECマネジメントセンター
CCMC PM	CCMC Project Manager	CCMCプロジェクトマネジャー
CD	Committee Draft	委員会原案
CEN/BT	CEN Technical Board	CEN技術評議会
DIS	Draft International Standard	国際規格案
DTR	Draft Technical Report	技術報告書案
DTS	Draft Technical Specification	技術仕様書案
EC	European Commission	欧州委員会
EU legislation	European Union legislation	EU法(欧州連合法)
FDIS	Final Draft International Standard	最終国際規格案
FV	Formal Vote	正式投票
FWD	Final Working Draft	最終作業原案
HAS Consultant	Harmonised standards (HAS) Consultant	整合規格(HAS)コンサルタント
hEN	Harmonised European Standard	欧州整合規格
ISO/CS	ISO Central Secretariat	ISO中央事務局
ISO/CS TPM	ISO/CS Technical Programme Manager	ISO/CSテクニカルプログラムマネジャー
ISO/TMB	ISO Technical Management Board	ISO技術管理評議会
LCA	Last Confirmatory Assessment	最終確認評価
NP	New Work Item Proposal	新業務項目提案
OJEU	Official Journal of the European Union	欧州連合官報
PM	Project Manager	プロジェクトマネジャー
prEN	Draft European Standard	欧州規格原案
SRAHG	Standardization Request Ad-hoc Group	標準化要請アドホックグループ
VA	Vienna Agreement	ウィーン協定

ISO用語集はISOウェブサイトにある。

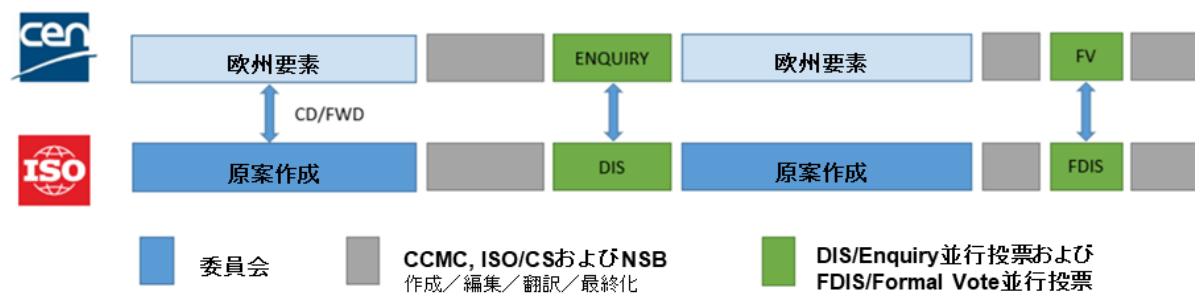
ANNEX B — GENERAL FLOWCHART WITH PROCESS FOR NON-HARMONISED EN ISO STANDARDS

Flowchart B.1 — Process for non-harmonised EN ISO standards



附属書B — 非整合EN ISO規格のプロセスに関する一般的な フローチャート

フローチャートB.1 — 非整合EN ISO規格のプロセス



ANNEX C — WORK ITEMS HARMONISED AGAINST EU LEGISLATION

C.1 GENERAL ASPECTS

The purpose of this Annex is to provide additional information on specific provisions that apply to European Standards intended to support European legislation, known as harmonised standards. A harmonised standard is a European standard adopted on the basis of a request, formally called a Standardization Request, made by the European Commission (EC) for the application of EU legislation. In particular, an Annex Z is required in every version of the draft publication, and the draft shall be reviewed by a designated HAS Consultant to confirm coherence with the relevant EU legislation.

C.1.1 Contributions to Standardization Requests for harmonised standards

Early involvement of ISO in CEN responses to European standardization requests is key to supporting the aims of the Vienna Agreement in this matter. To that end, when setting up its system of Standardization Request Ad-hoc Group (SRAHG)⁹, CEN has foreseen ISO participation. The SRAHG ensures prompt coordination and input from all relevant stakeholders, including CEN Permanent Delegates (and CENELEC Permanent Delegates), Technical Bodies, Partner Organizations and other relevant parties, during the drafting and approval of Standardization Requests. It advises on problematic issues associated with the Standardization Request, such as content, deadlines or missing resources, to allow timely submission of CEN and CENELEC contributions to the European Commission and relevant documents to the CEN and CENELEC Technical Boards and to develop a consensus view on acceptance or refusal of a Standardization Request for submission to the Technical Boards.

When a relevant SRAHG is established:

- CCMC informs ISO/CS of the SRAHG dealing with relevant European Commission initiatives for standardization requests.
- ISO/CS contacts the ISO Committee Manager (provided a committee exists) to establish ISO participation in the SRAHG. Ideally, this participation consists of a Committee leader and a dedicated technical expert.

The purpose is for ISO to contribute to discussions between CEN and the European Commission on the development of the draft Standardization Request, to ensure a request acceptable to both CEN and ISO communities and proper implementation of the Vienna Agreement where relevant. Not all Standardization Requests may be of interest to ISO; ultimately, acceptance of the request is the responsibility of CEN/BT.

C.1.2 Informative Annex Z in a harmonised standard

In principle, a harmonised standard includes an informative Annex Z. The purpose of Annex Z is to provide the link with the relevant European Directive or Regulation. More precisely, Annex Z contains a table demonstrating the relationship between the requirements of the relevant European Directive or Regulation and the clauses or sub-clauses of the standard. If the standard covers different EU Directives or Regulations, separate Annexes Z shall be prepared. Annexes may be entitled ZA, ZB, ZC, etc.

Annex Z can already be included in the CD draft (see 5.5). Annex Z shall be included in DIS and FDIS drafts and is included in the final EN ISO publication but not in the final ISO publication (ISO/TMB resolution 76/1997).

C.1.3 Quality check

The quality check is a step in the development process of a harmonised standard and is performed by CCMC. Its goal is to help committees identify elements (e.g. normative references, clauses with requirements,

⁹ More information on the Standardization Requests and on the Standardization Requests Ad-hoc groups can be found on CEN Boss website: [Standardization requests \(Mandates\) \(cen.eu\)](https://cen.eu/standardization-requests)

附属書C — EU法に対して整合した業務項目

C.1 一般的な事項

この附属書の目的は、欧州法を支援することを目的とした欧州規格に適用される特定の規定に関する追加情報を提供することである。整合規格とは、欧州委員会(EC)がEU法の適用を求める要請(正式には標準化要請と呼ばれる)に基づいて採用された欧州規格である。特に、原案の各版には附属書Zが必要であり、原案は指定されたHASコンサルタントによって精査され、関連するEU法との整合性が確認されなければならない。

C.1.1 整合規格に関する標準化要請への貢献

欧州標準化要請に対するCENの対応において、ISOが早期に関与することは、この分野におけるウィーン協定の目的達成を支援する上で極めて重要である。そのため、CENは標準化要請アドホックグループ(SRAHG)⁹のシステム構築にあたり、ISOの参加を前提としている。SRAHGは、標準化要請の作成および承認過程において、CEN常任代表(およびCENELEC常任代表)、専門機関、パートナー機関、その他の関係者を含むすべての利害関係者からの迅速な調整とコメント提供を確保する。SRAHGは、標準化要請の内容、期限、不足しているリソースなど、標準化要請に関連する問題点について助言を行い、CENおよびCENELECの貢献を欧州委員会に、関連文書をCENおよびCENELEC専門委員会に適時に提出できるようにし、専門委員会への提出に向けた標準化要請の承認または却下に関するコンセンサスの形成を図る。

関連するSRAHGが設置された場合：

- CCMCは、標準化要請に関する欧州委員会の関連イニシアチブを扱うSRAHGについてISO/CSに通知する。
- ISO/CSは、ISO委員会マネージャー(委員会が存在する場合)に連絡を取り、SRAHGへのISOの参加を確立する。理想的には、この参加は委員会リーダーと専任の技術専門家で構成される。

ISOの目的は、標準化要請案の作成に関してCENと欧州委員会間の協議に貢献し、CENとISOの両コミュニティにとって受け入れ可能な要請を確保し、関連する場合にはウィーン協定を適切に実施することである。すべての標準化要請がISOにとって関心のあるものであるとは限らない。最終的な要請の受理はCEN/BTの責任である。

C.1.2 整合規格における参考附属書Z

原則として、整合規格には参考附属書Zが含まれる。附属書Zの目的は、関連する欧州指令または規則とのリンクを示すことである。より具体的には、附属書Zには、関連する欧州指令または規則の要求事項と規格の箇条または細分箇条との関係を示す表が含まれる。規格が複数のEU指令または規則を対象とする場合は、個別の附属書Zを作成しなければならない。附属書には、ZA、ZB、ZCなどの名称を付けてもよい。

附属書Zは、CD原案に既に含めることができる(5.5参照)。附属書Zは、DISおよびFDIS原案に含めなければならないが、最終的なEN ISO発行物には含まれるが、最終的なISO発行物には含まれない(ISO/TMB決議76/1997)。

C.1.3 品質精査

品質精査は、整合規格の開発プロセスにおけるステップの一つであり、CCMCによって実施される。その目的は、委員会が、HASコンサルタントによる「不適合」評価につながる可能性のある要素(例えば、引用文書、要求事項を含

⁹ 標準化要請および標準化要請アドホックグループに関する詳細は、CEN Bossウェブサイトの「標準化要請(委任事項)」(cen.eu)を閲覧のこと。

informative Annex Z) that could potentially lead to a “Lack of compliance” assessment from the HAS Consultant (see below). The quality check focuses on Annex Z based on the content of the ISO draft. It is performed on the CD draft if certain conditions are met, shall be completed within 2 weeks, and is based on the ESOs/EC Common checklist.

C.1.4 Common checklist

The Common checklist contains aspects that Committees and Working Groups shall consider when drafting harmonised standards in support of EU legislation. It is strongly recommended to use the checklist when drafting harmonised standards under VA. The checklist can be found on the [CEN Boss website](#).

C.1.5 HAS Consultants and HAS assessments

C.1.5.1 HAS Consultants

HAS Consultants are independent experts selected by the EC or its contractor. They perform the following tasks:

- Assess compliance of documents with the Standardization Request, relevant EU legislation, and other EC requirements.
- Communicate with the CEN committee (responsible for coordinating with the ISO committee) to provide clarification and advice to ensure compliance of drafted documents with EU legislation.

C.1.5.2 HAS assessments

A HAS assessment is requested at different development stages of a standard supporting EU legislation (see [Flowchart C.1](#)). It is performed by HAS Consultant(s). The outcome of a HAS assessment should be delivered within 35 calendar days from the moment CCMC makes a document available on the HAS platform for assessment, together with all necessary supporting documents.

The outcome of the assessment can be:

- “Compliant” — If the same conclusion is reached by the Commission, publication of the reference in the Official Journal of the European Union (OJEU) is normally possible without any specific notice.
- “Conditional compliance” — Used when the only issue preventing a compliant outcome is the use of normative references that are draft standards being developed at the same time as the candidate harmonised standard. Typically, the HAS Consultant will ask to transform normative references to draft standards into normative references to published standards. At the publication stage any normative references needs to be a published standard. “Conditional compliance” means that the identified issues are addressed by CEN and ISO after the assessment. If the same conclusion is reached by the Commission, publication of the reference in the OJEU is normally possible without any specific notice.

NOTE — During development of harmonised standards, normative references can be draft standards if normative references and the harmonized standard are being developed exactly at the same time and stage (as a package) and are submitted together, by the responsible committee, to the ISO/DIS – CEN Enquiry or ISO/FDIS – CEN Formal stages.

- “Lack of compliance” — If the same conclusion is reached by the Commission, publication of the reference in the OJEU is likely not possible without a revision of the document. Publication in the OJEU with a notice may also be an option in some cases.

C.1.6 CEN responsibility for harmonisation aspects

Achieving compliance with EU legislation is the responsibility of CEN. The CEN committee leadership, with support from the CEN Committee Secretary, irrespective of which organization holds the lead, is responsible for providing the required information to the ISO committee leadership regarding harmonisation aspects. In particular, they ensure that Annex Z is included when necessary and that HAS Consultants’ comments from HAS assessments are properly addressed. CEN and ISO committees and their officers shall closely cooperate, including on task allocation for harmonisation aspects and on the way forward in case of a “Lack of compliance” HAS assessment. The CEN Committee Secretary is responsible for organizing meetings with HAS Consultants when necessary¹⁰. ISO/CS TPM and, in particular, CCMC PM are available to support CEN and ISO

¹⁰ Information on the process to request is available in CEN BOSS page related to the [HAS assessment process](#)

む箇条, 参考附属書Zなど)を特定するのを支援することである(下記参照)。品質精査は, ISO原案の内容に基づき, 附属書Zに焦点を当てる。特定の条件が満たされた場合, CD原案に対して実施され, 2週間以内に完了させなければならない, ESOs/EC共通チェックリストに基づく。

C.1.4 共通チェックリスト

共通チェックリストには, EU法を支援する整合規格の原案を作成する際に委員会および作業グループが考慮しなければならない事項が記載されている。VAに基づく整合規格の原案作成時には, このチェックリストの使用が強く推奨される。チェックリストはCEN Bossウェブサイト¹⁰で入手できる。

C.1.5 HASコンサルタントおよびHAS評価

C.1.5.1 HASコンサルタント

HASコンサルタントは, ECまたはその請負人によって選任された独立した専門家である。彼らは以下の業務を行う。

- 文書が標準化要請, 関連するEU法, およびその他のEC要件に準拠しているかどうかを評価する。
- CEN委員会(ISO委員会との調整を担当)と連絡を取り, 原案がEU法に準拠していることを確認するための説明と助言を提供する。

C.1.5.2 HAS評価

EU法を補完する規格の開発段階に応じて, 様々な段階でHAS評価が依頼される(フローチャートC.1参照)。評価はHASコンサルタントによって実施される。HAS評価の結果は, CCMCが評価対象文書を必要なすべての補足資料とともにHASプラットフォームに公開した時点から35暦日以内に提出されるのが望ましい。

評価結果は以下のとおりである。

- 「適合」— 欧州委員会と同様の結論に達した場合, 通常, 特別な通知なしに欧州連合官報(OJEU)への参照の掲載が可能である。
- 「条件付き適合」— 適合結果を妨げる唯一の問題が, 候補となる整合規格と同時に開発中の規格原案が引用文書として使われている場合に使用される。通常, HASコンサルタントは, 規格原案の引用を, 発行済み規格への引用に変換するよう求める。発行段階では, すべての引用文書は発行済み規格である必要がある。「条件付き適合」とは, 評価後にCENとISOによって特定された問題が対処されることを意味する。欧州委員会と同様の結論に達した場合, 通常, 特別な通知なしにOJEUへの参照の掲載が可能である。

注記—整合規格の開発中, 引用文書と整合規格が全く同じ時期, 同じ段階で(パッケージとして)開発され, 担当委員会によってISO/DIS – CEN Enquiry または ISO/FDIS – CEN Formal の段階に同時に提出される場合, 引用文書は規格原案であっても構わない。

- 「不適合」— 欧州委員会と同様の結論に達した場合, 文書の改訂なしにはOJEUへの参照掲載は不可能となる可能性が高い。場合によっては, 通知を伴うOJEUへの掲載も選択肢となってもよい。

C.1.6 整合に関するCENの責任

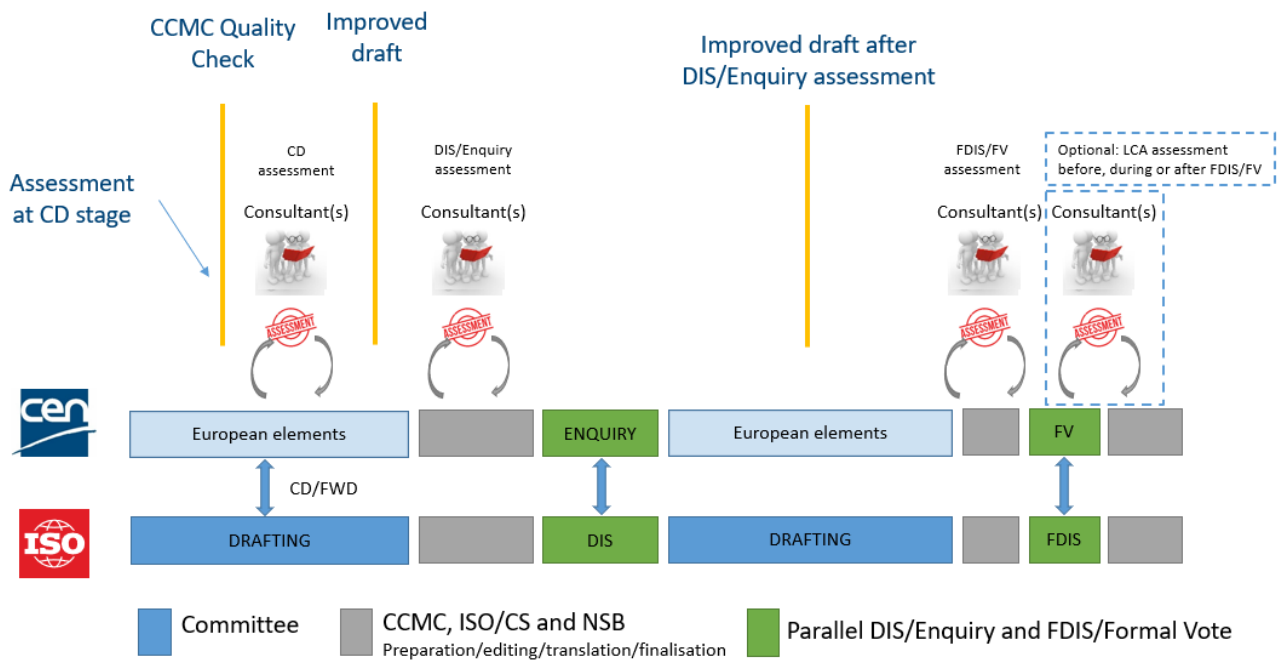
EU法への適合はCENの責任である。CEN委員会のリーダーシップは, CEN委員会幹事の支援を受け, リード機関がどちらかに関わらず, 整合に関する必要な情報をISO委員会のリーダーシップへの提供を担当する。特に, 必要に応じて附属書Zが盛り込まれること, およびHAS評価におけるHASコンサルタントのコメントが適切に処理されることを保証する。CENおよびISOの委員会とその役職者は, 整合に関する業務の割り当てや, 「不適合」と判断されたHAS評価の場合の今後の対応を含め, 緊密に協力しなければならない。CEN委員会幹事は, 必要に応じてHASコンサルタントとの面談を組織する責任がある¹⁰。ISO/CS TPM, 特にCCMC PMは, 規則やプロセスに関する

¹⁰ 要請手続きに関する情報は, HAS評価プロセスに関するCEN BOSSページに掲載されている。

committees by providing guidance on rules and processes, advising on the way forward in case of a “Lack of compliance” HAS assessment, or participating in meetings with HAS Consultants in more complex cases.

Flowchart C.1 illustrates the process for harmonised (EN) ISO standards with the quality check by CCMC.

Flowchart C.1 — Process for harmonised (EN) ISO standards with the quality check by CCMC



C.2 PARTICULAR ASPECTS

Table C.1 summarizes the main possible options after a FDIS/Formal Vote assessment and Last Confirmatory Assessments, considering the HAS assessment result and the stage in the development process. However, less common scenarios may also apply.

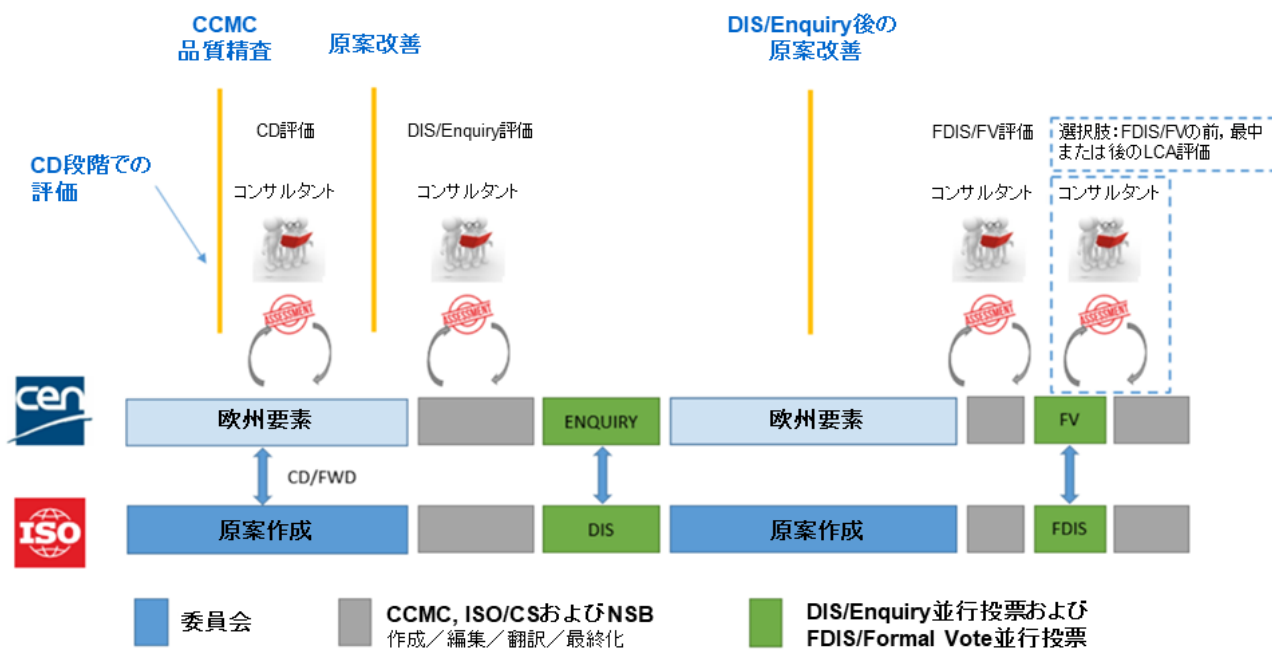
Table C.1 — Options after HAS assessment of FDIS/Formal Vote draft

Result of assessment	Next steps in ISO and CEN
Compliance	ISO and CEN proceed to parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote and, when positive, publish a harmonised deliverable under VA
Conditional compliance	Changes required from the HAS assessment, i.e. concerning normative references (see Clause C.1), shall be implemented in the final published document. ISO and CEN proceed to parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote and, when positive, publish a harmonised deliverable under VA.

るガイダンスの提供、HAS評価で「不適合」と判定された場合の今後の対応に関する助言、より複雑なケースにおけるHASコンサルタントとの面談への参加などを通じて、CENおよびISO委員会を支援する。

フローチャートC.1は、CCMCによる品質精査を含む、整合(EN)ISO規格のプロセスを示す。

フローチャートC.1 — CCMCによる品質精査を含む、整合(EN)ISO規格のプロセス



C.2 特記事項

表C.1は、HAS評価結果と開発プロセスの段階を考慮し、FDIS/Formal Voteの評価および最終確認評価後の主な選択肢をまとめたものである。ただし、あまり一般的ではないシナリオも適用されてよい。

表C.1 — FDIS/Formal Vote原案に対するHAS評価後の選択肢

評価結果	ISOおよびCENにおける次のステップ
適合	ISOおよびCENは、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 を実施し、承認された場合は、VA下での整合規格類を発行する。
条件付き適合	HAS評価で求められた変更点、すなわち引用文書に関する変更点(簡条C.1参照)は、最終発行文書に反映されなければならない。 ISOおよびCENは、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 を実施し、承認された場合は、VA下での整合規格類を発行する。

<p>Lack of compliance →</p> <p>Requires discussion between ISO and CEN committee leaderships, including the Project Leader, with support from CCMC and ISO/CS to agree on the way forward, i.e. which of the following 6 options is chosen.</p> <p>The decision shall be made within 7 weeks of receiving the FDIS/Formal Vote Lack of Compliance assessment.</p> <p>Flowchart C.5 shows detailed steps.</p>	<p>Option 1 – Revision of the draft and request for an LCA before parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote (recommended)</p> <p>CEN Committee Secretary provides information on European aspects to ISO Committee Manager. Within 12 weeks of receiving the FDIS/Formal Vote assessment, the Committee Manager/Secretary of the lead committee submits the required files (reworked draft in Word and PDF format and supporting documentation¹¹ directly in ISO Projects as a “Complement”).</p> <p>The comments box shall indicate that an <u>LCA before FDIS is requested</u>.</p> <p>After review by the ISO/CS editor, ISO/CS submits to CCMC the official revised FDIS text with supporting documentation for a new HAS assessment. CCMC will request the assessment which normally will be available within 5 weeks.</p>
	<p>Option 2 – LCA during or after parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote (exceptional)</p> <p>CEN Committee Secretary provides information on European aspects to ISO Committee Manager. Within 12 weeks of receiving the FDIS/Formal Vote assessment, the Committee Manager/Secretary of the lead committee submits the required files (reworked draft in Word and PDF format and supporting documentation¹¹ directly in ISO Projects as a “Complement”).</p> <p>The comments box shall indicate that an <u>LCA during or after FDIS is requested</u>.</p> <p>After review by ISO/CS editor, ISO/CS submits to CCMC the official revised FDIS text with supporting documentation⁸. Parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote starts, and CCMC requests a LCA during or after the vote. The assessment report is normally available within 5 weeks. If a HAS assessment received during or after parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote includes at least one relevant technical comment requiring changes to ISO text, harmonisation is normally not possible without a 2nd parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. However, changes in Annex ZA can be made after parallel vote through a CEN/BT vote, avoiding a 2nd parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. In such cases, ISO publishes under VA without waiting for CEN publication.</p>
	<p>Option 3 – No LCA (exceptional)</p> <p>This option could be used when the FDIS/Formal Vote assessment contains a limited number of straightforward comments.</p> <p>CEN Committee Secretary provides information on European aspects to ISO Committee Manager. Within 12 weeks of receiving the FDIS/Formal Vote assessment, the Committee Manager/Secretary of the lead committee submits the required files (reworked draft in Word and PDF format and supporting documentation¹¹ directly in ISO Projects as a “Complement”).</p> <p>The comments box shall indicate that <u>no LCA will be requested</u>.</p> <p>After review by ISO/CS editor, ISO/CS submits to CCMC the official revised FDIS text. Parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote starts.</p> <p>The CEN Committee Secretary provides supporting documentation to CCMC Sectoral Project Manager, which is often provided to the EC to explain how the assessment was resolved.</p> <p>ISO and CEN publish a harmonised deliverable under VA.</p>
	<p>Option 4 – Removing links with EU legislation</p> <p>Removing links with EU legislation means the (EN) ISO standard will be published under VA as a non-harmonised document. In CEN, a decision is required in line with the rules of the organization. Removal of the links can be</p> <ul style="list-style-type: none"> • temporary (harmonisation is planned later by amendment or revision), or • permanent. <p>ISO may publish under VA without waiting for CEN publication in line with the rules of the organization.</p>
	<p>Option 5 – Abandoning WI in CEN and ISO</p> <p>Both ISO and CEN committees shall decide in line with the rules of each organization.</p>
	<p>Option 6 – Decoupling from VA¹²</p> <p>If ISO and/or CEN committees agree that working under VA is not possible, each organization decides on the way forward for its projects according to its rules.</p>

NOTE 1 — If there is no CEN committee, the CEN/BT is responsible for any relevant decision.

¹¹ Examples of supporting documents are committee replies to Consultant’s comments from previous assessment, re-worked draft in track changes, justification of normative references, risk assessment, sectoral specific arrangements, checklist, if used (recommended).
¹² This option is of course not in line with the overall spirit of the VA.

<p>不適合 →</p> <p>プロジェクトリーダーを含むISOおよびCEN委員会のリーダーシップ間で、CCMCおよびISO/CSの支援を受けながら、今後の進め方、すなわち以下の6つの選択肢のうちどれを選択するかについて協議する必要がある。</p> <p>決定は、FDIS/Formal Voteにおける不適合評価の受領後7週間以内に行われる。</p> <p>フローチャートC.5に詳細な手順を示す。</p>	<p>選択肢1 – 原案改訂と ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 前のLCAを要請(推奨)</p> <p>CEN委員会幹事は、欧州関連事項に関する情報をISO委員会マネージャーに提供する。FDIS/Formal Vote 評価の受領後12週間以内に、リード委員会の委員会マネージャー/幹事は、必要なファイル(WordおよびPDF形式の改訂原案と関連資料¹¹)をISO Projectsに「補足資料」として直接提出する。</p> <p>コメント欄には、FDIS前のLCAを要請する旨を記載しなければならない。</p> <p>ISO/CSエディターによる精査後、ISO/CSは、新しいHAS評価のための関連資料とともに、公式な改訂版FDIS文書をCCMCに提出する。CCMCは評価を要請し、通常5週間以内に評価結果が提供される。</p>
	<p>選択肢2 – ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の最中または後にLCA(例外)</p> <p>CEN委員会幹事は、欧州関連事項に関する情報をISO委員会マネージャーに提供する。FDIS/Formal Vote の評価結果を受領後12週間以内に、リード委員会の委員会マネージャー/幹事は、必要なファイル(WordおよびPDF形式の改訂原案と関連文書¹¹)をISO Projectsに「補足資料」として直接提出する。</p> <p>コメント欄には、FDISの最中または後にLCAの実施を要請する旨を記載しなければならない。</p> <p>ISO/CSエディターによる精査後、ISO/CSは公式の改訂版FDISテキストと関連文書⁸をCCMCに提出する。ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 が開始され、CCMCは投票中または投票後にLCAを要請する。評価報告書は通常5週間以内に入手可能である。ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 の最中または後に受領したHAS評価に、ISOテキストの変更を必要とする関連専門的コメントが少なくとも1つ含まれる場合、通常、2回目のISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 を実施しない限り、整合は不可能である。ただし、附属書ZAの変更は、並行投票後にCEN/BT投票により行うことができ、2回目のISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 を回避できる。このような場合、ISOはCENの発行を待たずにVAの下で発行する。</p>
	<p>選択肢3 – LCAなし(例外)</p> <p>この選択肢は、FDIS/Formal Vote 評価に簡潔なコメントが少数しか含まれていない場合に使用できる。</p> <p>CEN委員会幹事は、欧州関連事項に関する情報をISO委員会マネージャーに提供する。FDIS/Formal Vote評価の受領後12週間以内に、リード委員会の委員会マネージャー/幹事は、必要なファイル(WordおよびPDF形式の改訂版原案と関連文書¹¹)をISO Projectsに「補足資料」として直接提出する。</p> <p>コメント欄には、LCAを要請しない旨を記載しなければならない。</p> <p>ISO/CSエディターによる精査後、ISO/CSは改訂版FDISの公式テキストをCCMCに提出する。その後、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 が開始される。</p> <p>CEN委員会幹事は、CCMCセクタープロジェクトマネージャーに補足資料を提供する。この資料は、評価がどのように解決されたかを説明するために、欧州委員会(EC)に提出されることがよくある。</p> <p>ISOとCENは、VAの下で整合規格類を発行する。</p>
	<p>選択肢4 – EU法とのリンクの削除</p> <p>EU法とのリンクを削除するということは、(EN)ISO規格がVAの下で非整合文書として発行されることを意味する。CENでは、機関の規則に従って決定を下す必要がある。リンクの削除は、以下のいずれかである。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 一時的なもの(後日、修正または改訂によって整合が計画される) ・ 恒久的なもの <p>ISOは、機関の規則に従い、CENの発行を待たずにVAの下で発行してもよい。</p>
	<p>選択肢5 – CENおよびISOにおけるWIの放棄</p> <p>ISOおよびCENの両委員会は、それぞれの機関の規則に従って決定しなければならない。</p>
	<p>選択肢6 – VAからの切り離し¹²</p> <p>ISOおよび/またはCEN委員会がVAの下での業務が不可能であると合意した場合、各機関はそれぞれの規則に従ってプロジェクトの今後の進め方を決定する。</p>

注記1 – CEN委員会が存在しない場合、関連する決定はすべてCEN/BTが責任を負う。

¹¹ 補足文書の例としては、前回の評価におけるコンサルタントのコメントに対する委員会の回答、変更履歴付き改訂原案、引用文書の正当性、リスク評価、分野別取り決め、チェックリスト(使用する場合:推奨)などが挙げられる。

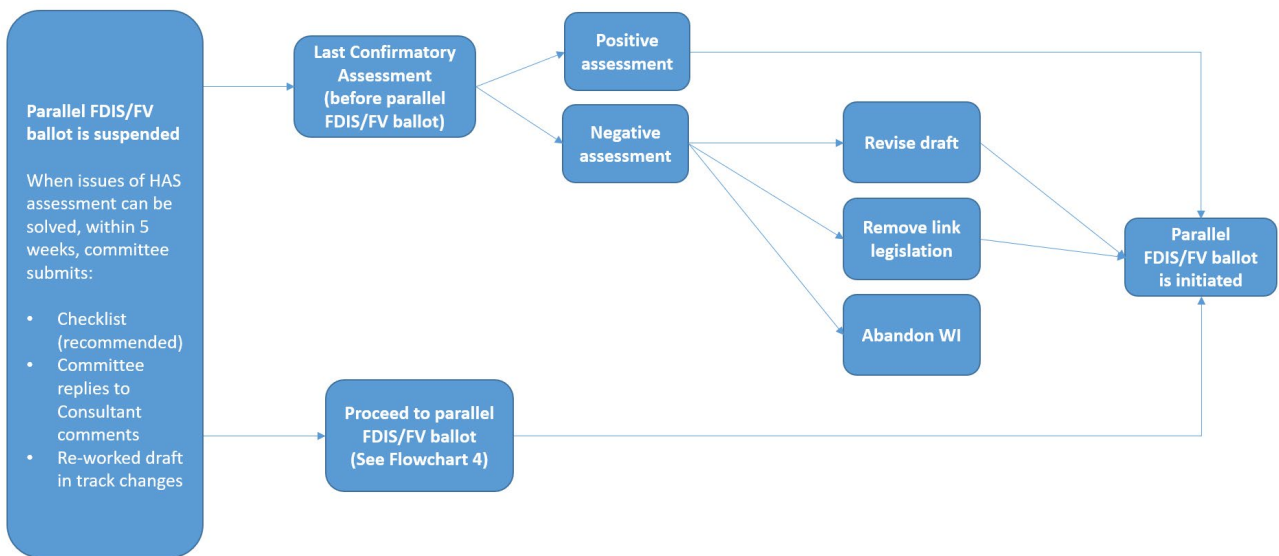
¹² 選択肢は当然ながらVAの全体的な精神に沿うものではない。

NOTE 2 — In some cases, the HAS assessment may require changes to Annex Z after the parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. Such changes (e.g. in the table on correspondence with essential requirements or in the table on normative references for EN ISO standards) can be made through a vote by CEN/BT, without the need for a 2nd parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote. In such cases, ISO publishes under VA without waiting for CEN publication. If the EN ISO standard is not yet published, the changes are incorporated into its text before publication. If the EN ISO standard has already been published, the changes are issued as an Amendment to the EN ISO standard. European amendments to EN ISO standards that do not affect the text of the adopted ISO standard are published as Amendments numbered A11, A12, etc.

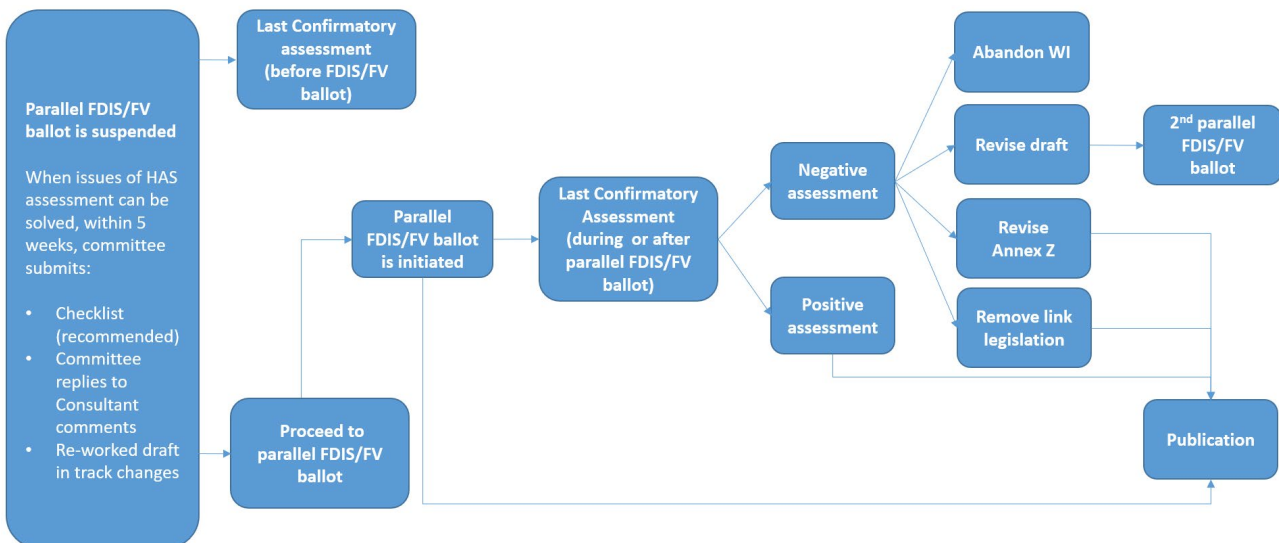
If the outcome of the LCA assessment is “Lack of compliance” ISO and CEN committee leaderships, including the Project Leader, shall discuss and agree on the way forward with support from CCMC and ISO/CS. The way forward is generally either to review the draft and/or its Annex ZA or to proceed with one of the options 4 to 6 as mentioned in Table C.1. The decision, including submission of documents, shall be made within 7 weeks of receiving the LCA.

Flowcharts C.2, C.3 and C.4 illustrate different scenarios as described above.

Flowchart C.2 — FDIS/Formal Vote assessment = “Lack of compliance”: LCA before parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote (Option 1 in Table C.1)



Flowchart C.3 — FDIS/Formal Vote assessment = “Lack of compliance”: LCA during or after parallel ISO/FDIS – CEN Formal Vote (Option 2 in Table C.1)

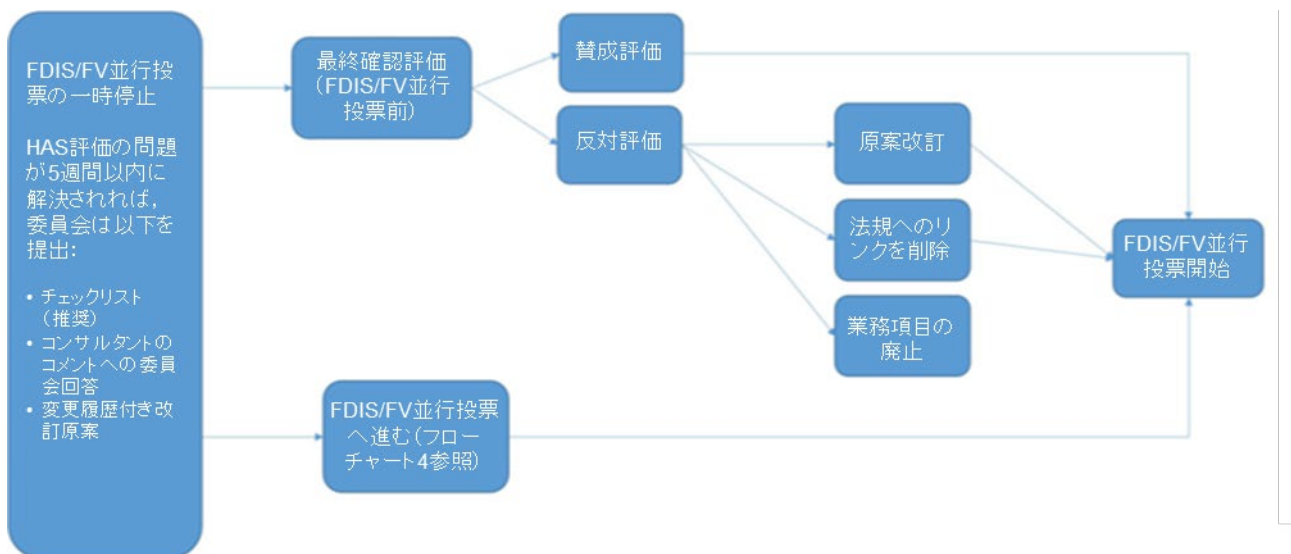


注記2 – 場合によっては、ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 後、HAS評価により附属書Zの変更が必要となることがある。このような変更(例えば、重要な要求事項との対応表やEN ISO規格の引用文書の表の変更など)は、CEN/BTによる投票によって行うことができ、ISO/FDISとCENによる2回目の ISO/FDIS – CEN Formal Vote 並行投票 は不要である。このような場合、ISOはCENの発行を待たずにVAの下で発行する。EN ISO規格がまだ発行されていない場合は、発行前に変更内容が規格テキストに組み込まれる。EN ISO規格が既に発行されている場合は、変更内容はEN ISO規格の追補として発行される。採用されたISO規格のテキストに影響を与えないEN ISO規格に対する欧州の追補は、A11、A12などの番号が付された追補として発行される。

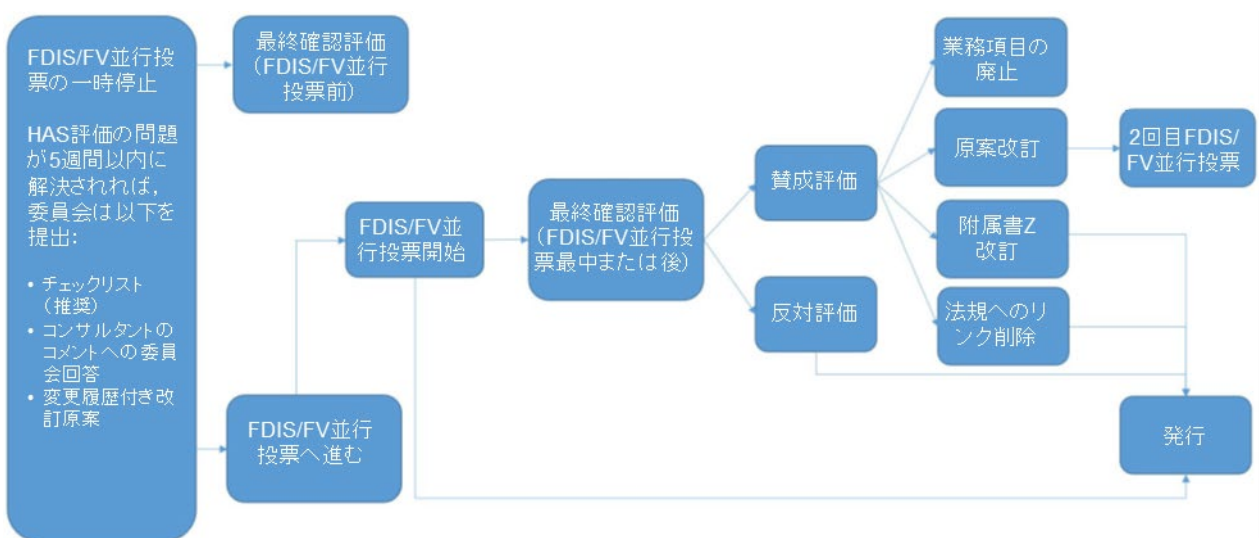
LCA評価の結果が「不適合」となった場合、プロジェクトリーダーを含むISOおよびCEN委員会のリーダーシップは、CCMCおよびISO/CSの支援を受けて、今後の対応について協議し、合意しなければならない。今後の進め方としては、一般的には原案および/またはその附属書ZAを精査するか、表C.1に記載される選択肢4~6のいずれかを選択することになる。文書の提出を含めた決定は、LCA受領後7週間以内に行わなければならない。

フローチャートC.2、C.3、C.4は、上記で説明した様々なシナリオを示す。

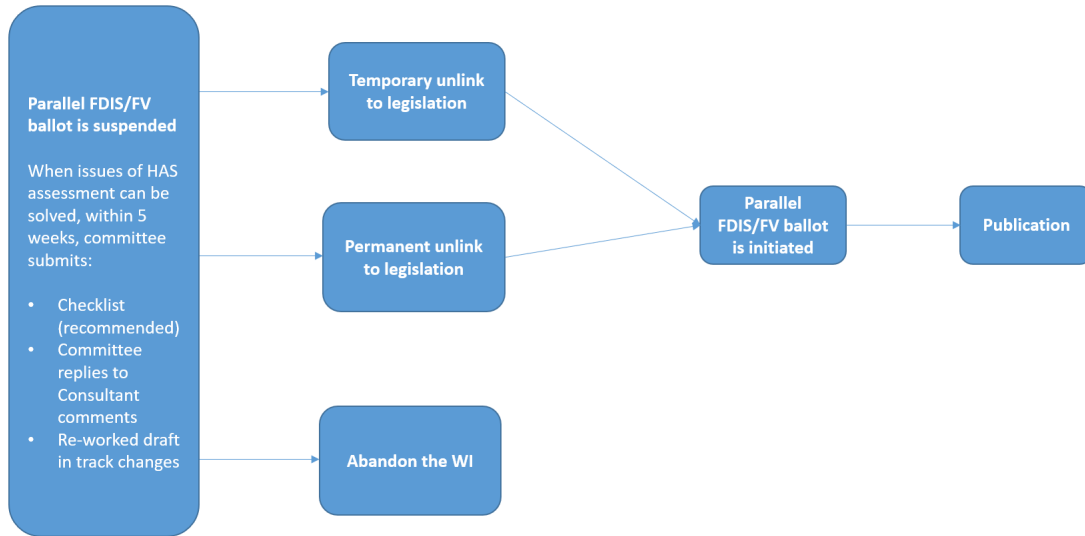
フローチャートC.2 – FDIS/Formal Vote評価=「不適合」:ISO/FDIS-CEN Formal Vote 並行投票 前にLCA (表C.1の選択肢1)



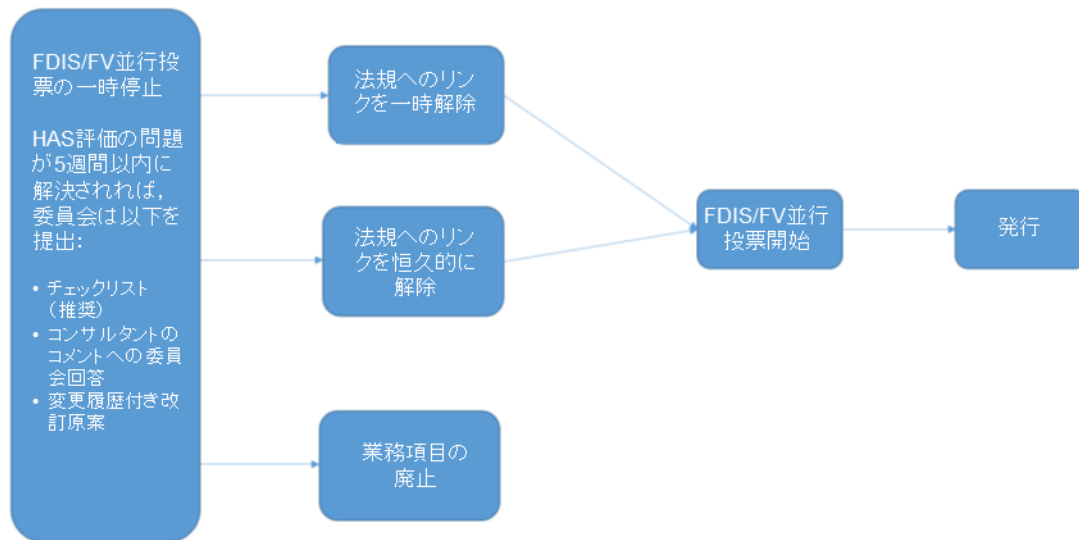
フローチャートC.3 – FDIS/Formal Vote評価=「不適合」:ISO/FDIS-CEN Formal Vote 並行投票 最中または後にLCA (表C.1の選択肢2)



Flowchart C.4 — FDIS/Formal Vote assessment = “Lack of compliance”: when issues cannot be resolved (Option 4 and 5 in **Table C.1**)

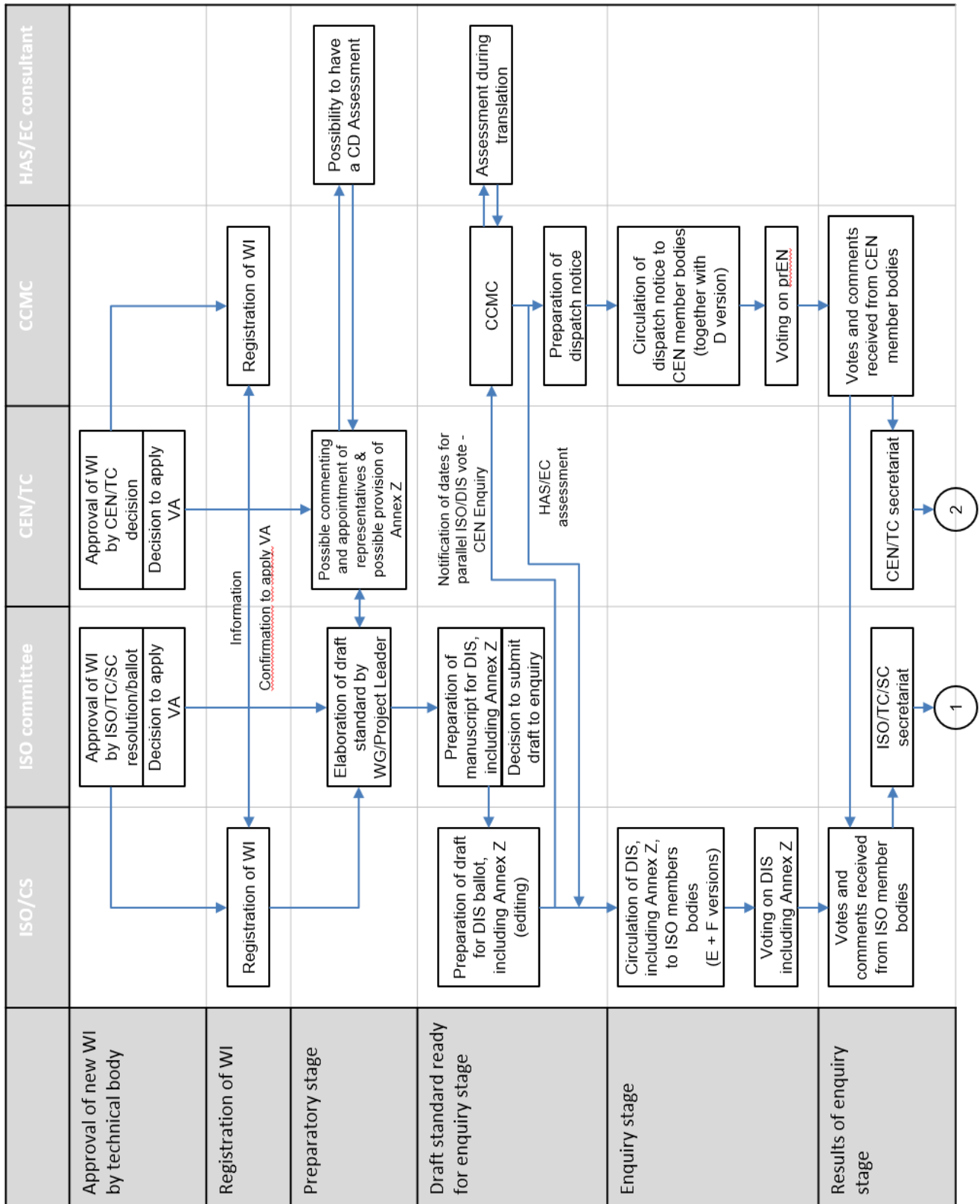


フローチャート C.4 — FDIS/Formal Vote評価 = 「不適合」:問題が解決できない場合(表 C.1 の選択肢 4 および 5)



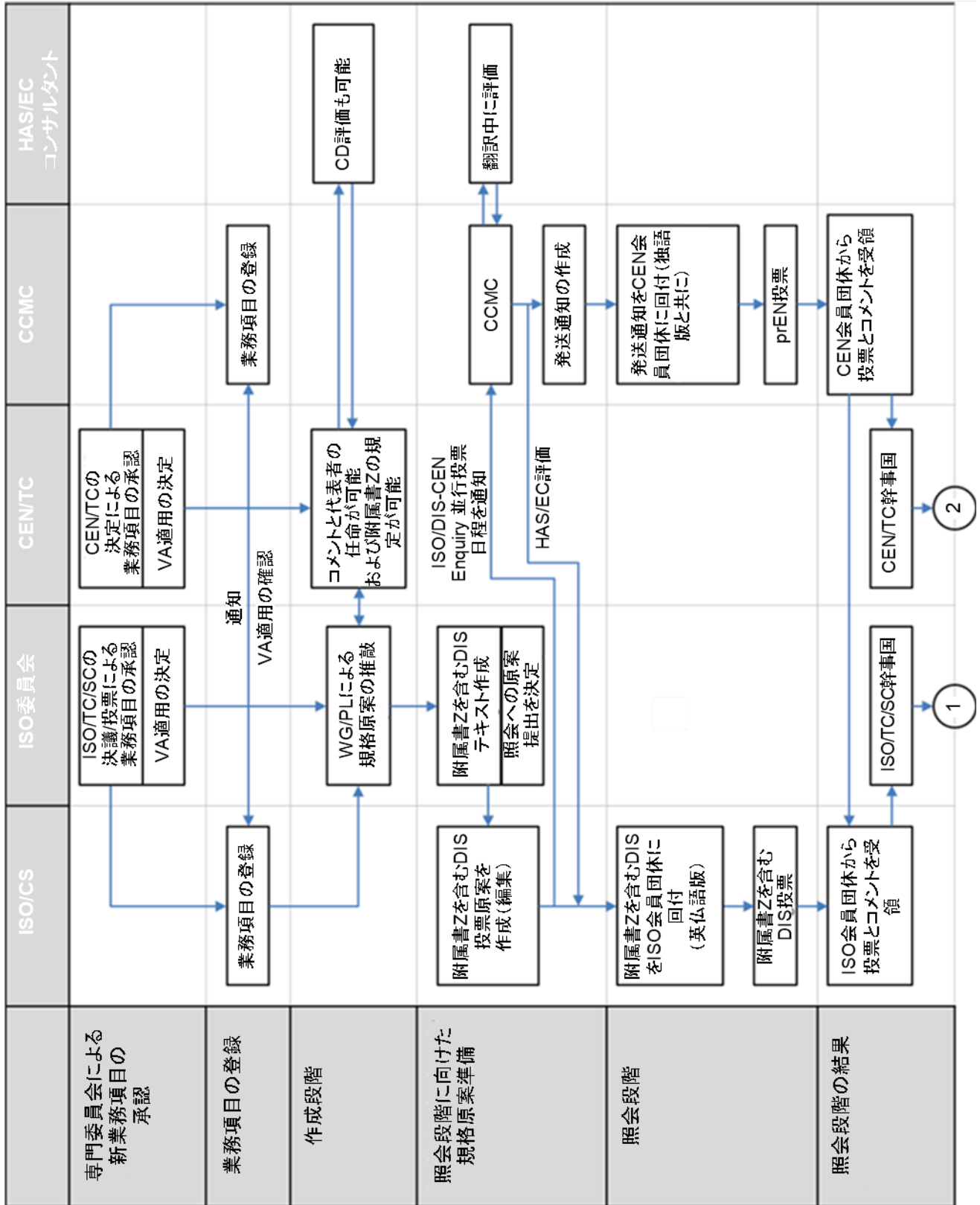
ANNEX D — GENERAL PROCESS FOR THE DEVELOPMENT OF EN ISO STANDARDS (ISO LEAD)

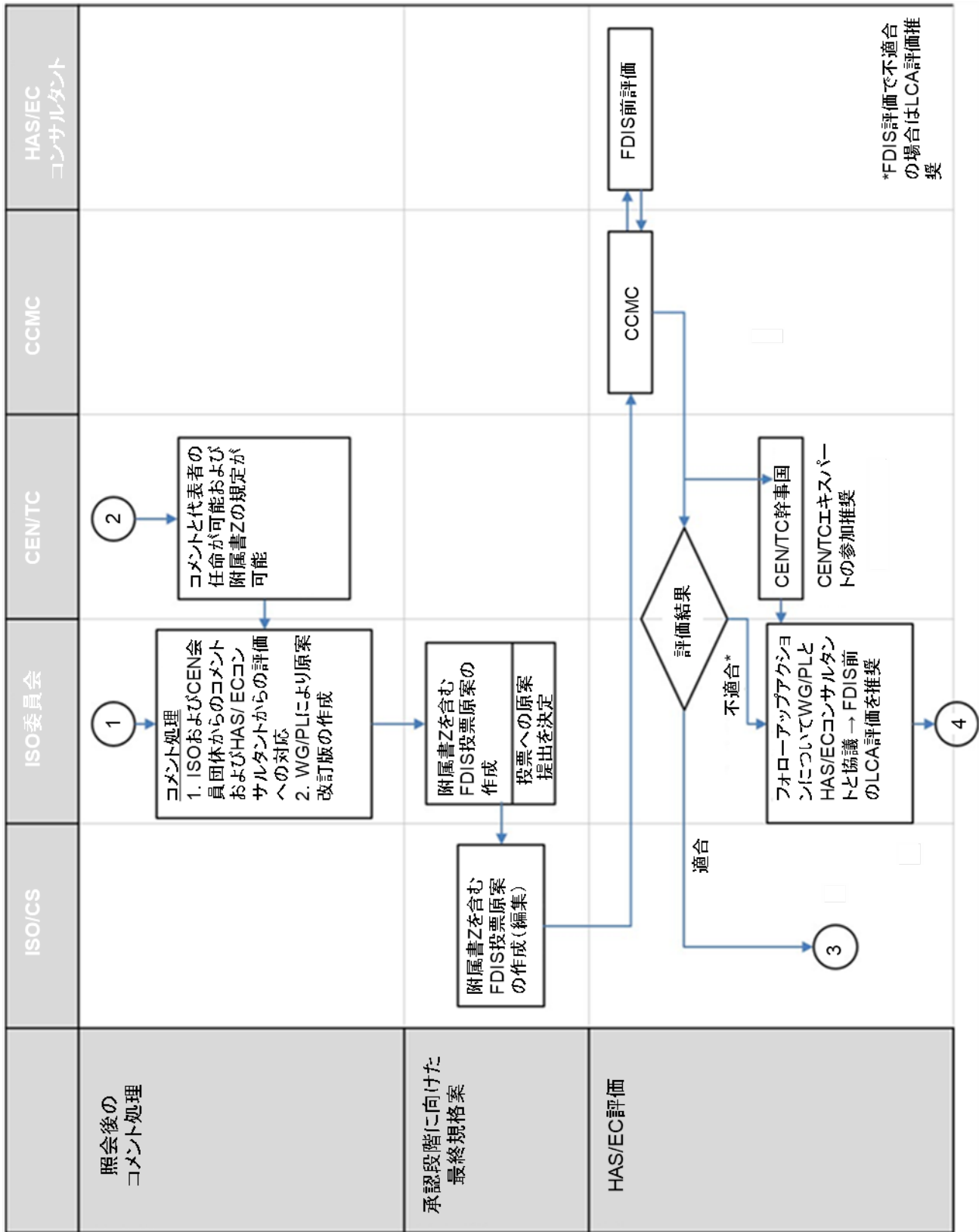
Flowchart D.1 — Process for the development of EN ISO standards under ISO lead

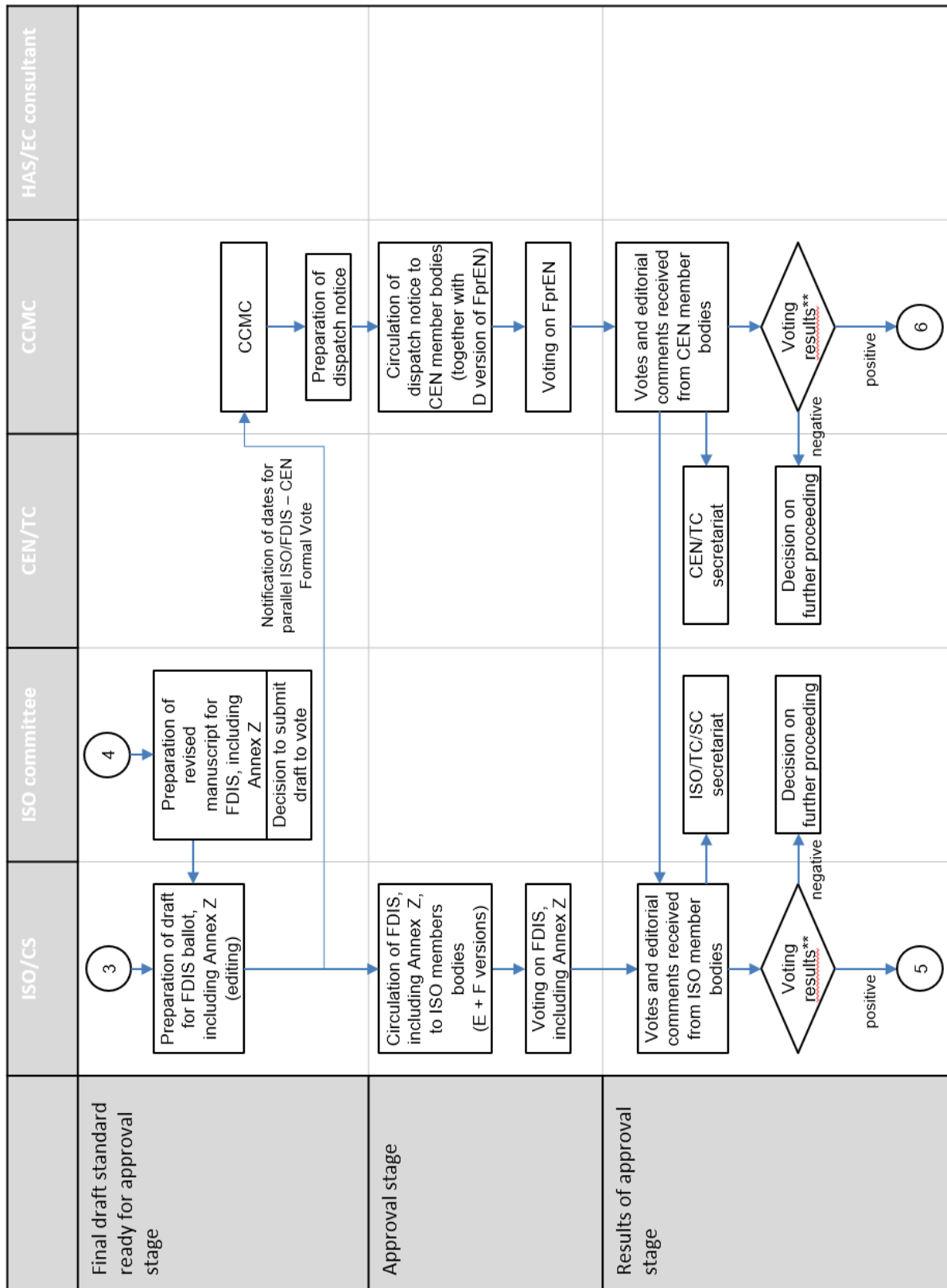


附属書 D — EN ISO 規格開発のための一般プロセス (ISO リード)

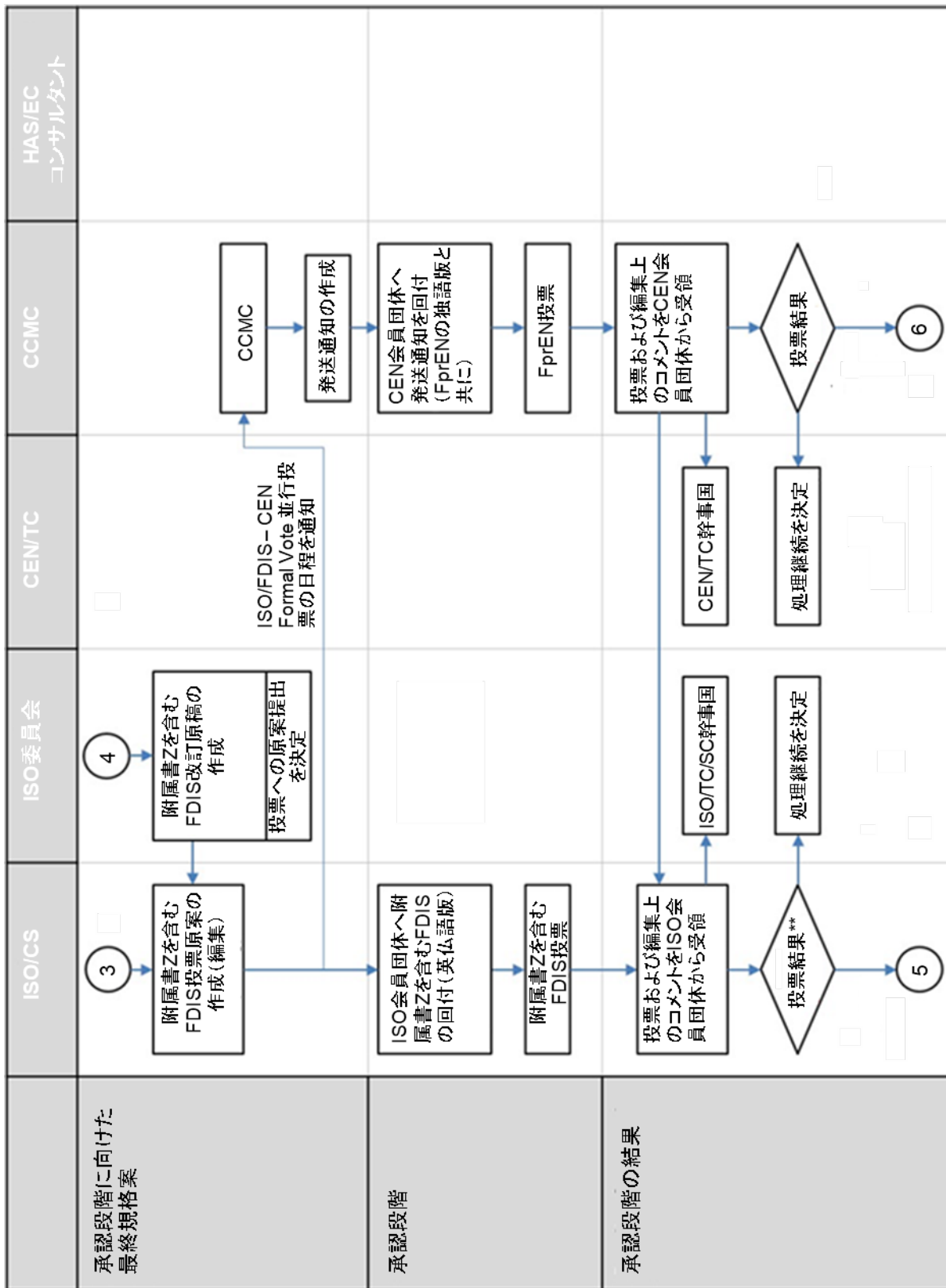
フローチャート D.1 — ISO リードによる EN ISO 規格開発プロセス







** In case of different voting results in ISO and CEN, consultation between both organizations takes place.



** ISOとCENで投票結果が異なる場合は、両機関の間で協議が行われる。



*** Title page, European foreword, Annex Z

	ISO/CS	ISO委員会	CEN/TC	CCMC	HAS/EC コンサルタント
最終編集	<input type="checkbox"/> 5 附属書Zなしの 発行原稿の作成			<input type="checkbox"/> 6 欧州要素***の作成	
発行	附属書Zなしの IS発行 (英仏語版)	ISOによる発行日程の通知		EN ISO利用可能 (欧州要素 英仏語 と完全独語版)	

*** 表紙, 欧州版まえがき, 附属書Z